

Donostia?

Donostiako neska-mutilentzako II. Entzunaldi publikoa
II Audiencia pública a los chicos y chicas de Donostia-San Sebastián

Mayo 2003ko Maiatza

Nolako Donostia nahi dugu etorkizunari begira?

Ondarea babestetik etorkizuneko hirigintzara

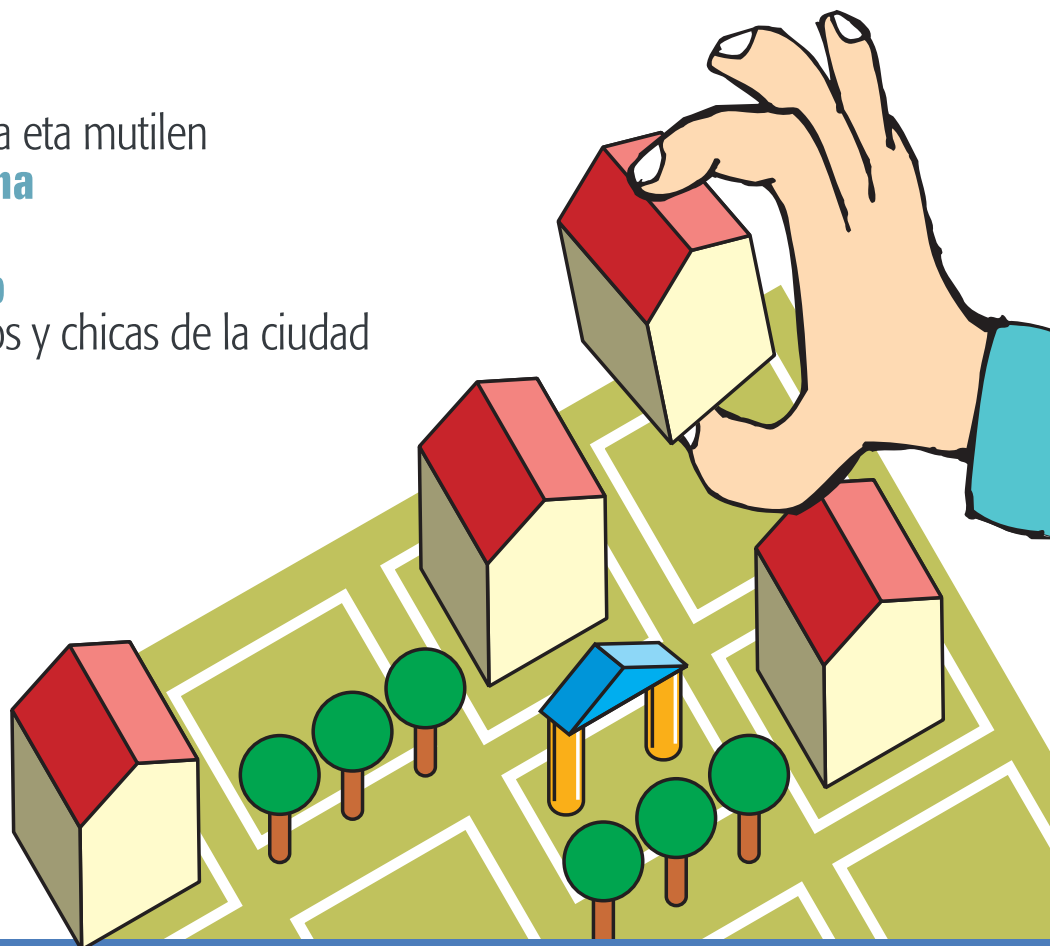
¿Cómo queremos que sea la Donostia del futuro?

De la preservación del patrimonio
al urbanismo del mañana

Hiriko neska eta mutilen
Adierazpena

Manifiesto

de los chicos y chicas de la ciudad



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

adierazpena

Manifestu honen bidez, "Nolako Donostia nahi dugu etorkizunean" izeneko Entzunaldi publikoaren prestakuntzan parte hartu dugun neska-mutilok, gure lanaren emaitza aurkeztu nahi dizuegu. Gaur egungo Donostiari buruz pentsatzen duguna, bere eraikuntza-prozesuari buruz ikasi duguna, baina batez ere, bere etorkizunari begira pentsatzen eta nahi duguna azaldu nahi dizuegu.

Gure hiria bertan bizi garen guztiontzat egunetik egunera hobea izan dadila lortzeko lagungarri izan daitezkeen proposamen zehatzak ezagutu, aztertu eta aurkezteko asmoz aritu gara lanean. Proposamenak aurkeztea lan handia izan da guretzat. Egiaztatu ahal izan dugun moduan, hirigintzaz hitz egiten dugunean gauza asko sartzen dira era askotakoak: hiri baten garapenarekin loturik dagoen guztia, esate baterako, auzo bakoitzaren garapena, eta halaber, horiek elkarren artean eta inguruko beste herri eta hiri batzuekin dituzten erlazioatzeko moduak.

Benetan zaila gertatu zaigu Donostiarentzat nahi duguna justifikatzeko arrazoi eta argudioei buruzko azalpenak ematea; oso argi dugu, halere, Donostia bat bakarra dela baina, pertsona desberdinek eta auzo desberdinek osatzen dugula, eta Udalak kontuan izan behar duela aniztasun hori, eta bertan bizi garen pertsona guztiok bizikaltate berdintsua erdiesteko aukera izateko moduan jokatu beharko lukeela.

Lan asko egin dugu informazioa eskuratzeko eta Donostia hobeto ezagutzeko, bere hiri-paisaia, gure iraganetik gordetzen ditugun aztarnak eta planifikatzen ari garen etorkizuna ezagutzeko. Gero, hainbat bilera egin ditugu erabakiak eztabaidatu eta adosteko, eta etorkizunerako nahi dugun Donostiari buruzko ideiak emateko. Ez gara eskatzen ari guk nahi duguna egin dezazuela, badakigu hori ezinezkoa dela kasu guztietan, baina halere, indar handiz eskatu nahi dizuegu kontuan izan ditzazuela gure ideiak, gai hauen inguruan zuekin hitz egin ohi duten beste pertsona, elkarte edo profesional batzuenak bezain baliozkoak izan daitezkeelako. Gu ere herritarrak gara eta gure ekintzen bidez Donostia eraikitzen laguntzen ari gara.

Ohartu gara ez ditugula ezagutzen Udalak guri, herritarroi, entzuteko eskaintzen dizkigun aukerak. Uste dugu partaidetza donostiar guztion eskubidea dela, baina baita obligazio bat ere. Herritar garen aldetik, gure hiria nolakoa nahi dugun proposatzeko, iritziak emateko, eta erabakitzeko eskubidea dugu, baina uste dugu, era berean, horretan gehiago barneratzeko obligazioa dugula, gure hiriaren parte aktibo sentitu gaitezten. Konpromiso hau ez da gurea bakarrik, Udalarena ere bada, azken batean bera baita Donostian zer egin eta zer ez egin erabakiko duena.

Herritarrok parte-hartze handiagoa eduki beharko genuke gure hirian gertatzen den horretan, eta Udalak modu argi eta ulergarri batez adierazi behar dizkigu Donostian egin nahi dituen gauzak. Baina ez hauteskondeak datozenean, edo egin beharrekoa erabaki duenean bakarrik, baizik eta etengabe, eta beti erabaki hori hartu baino lehen, gure iritziak proiektuetan kontuan hartuak izan daitezkeen bitartean.

Batzuetan oso zaila izan da proiektuak ulertzea, eta Udaleko teknikariek emandako azalpenengatik izan ez balitz, ezin izango genukeen gure lanean aurrera egin. Ikusi dugu hirigintza oso gai teknikoa dela, eta horregatik eskatzen dizuegu ahalegin berezi bat egin dezazuela, hain garrantzitsua den gai bat herritarroi hurbiltzeko eta errazago ulertarazteko, azken batean denongan duelako eragina, uste baino gehiago.

Gure konpromisoaren barruan, badakigu ez dela nahikoa esatea gauza bat ongi ala gaizki iruditzen zaigun; esan beharko genuke zergatik iruditzen zaigun ongi ala gaizki, eta, batez ere, hori hobetzeko zer alternatiba proposatzen dugun. Eta hori oso zaila da, jakina.

Lan honen bidez benetako herritar sentitu gara, eta nahiz botoa emateko aukerarik ez izan, eta parte hartzeko, gure ahotsa modu zuzen batez entzunarazteko aukera izan dugu.

Auzo desberdinetan bizi garen neska-mutilak elkarrekin topatu gara; desberdintasun horiek oso positiboak izan dira gure ustetan, egoera desberdinak eta hiria bera -Donostia- interpretatzeko eta bizitzeko modu desberdinak ezagutzeko balio izan digutelako. Aniztasun hori positiboa dela ulertzen badugu, elkertasunean eta elkarriketan oinarrituz, denok gustura sentituko garen Donostia bat eraiki ahal izango dugu.

Denbora gehiago beharko genukeen gai hau hobeto eta zehaztasun handiagoz lantzeko. Entzunaldiaren prestakuntza amaitu badugu ere, gai hau sakontzen jarraitu nahi dugula eta jarraitu egin behar dugula esan nahi dizuegu, ikuspegi desberdinak hobeto identifikatzeko eta ulertzeko, eta, ondorioz, gure iritziz Donostiarentzat onena litzatekeena argudioen bidez proposatzeko.

Berriro diogu, hiriko gaietan etengabeen parte hartzeko aukera eskainiko diguten modu berriak elkarrekin asmatu nahi ditugu; elkarrekin lan egin ahal izateko eta gure ideiak zuenganatzeko eta Udaletxean Donostiaren etorkizunari buruz erabakiak hartzen dituzuen kontuan izateko. Erabakiak hartzeko garaian kontuan har gaitzaten nahi dugu. Badakigu gizarte demokratiko batean ezin ditugula gure interesak gainerakoenen gainetik ezarri, aitzitik, adostasunetara iristen ahalegindu behar dugula, eta hori ezinezkoa baldin bada, herritarren gehiengoaren babesarekin erabaki bat hartu.

Entzunaldi honi esker, hobeto ezagutu ahal izan dugu gure hiriaren Historia, eta hori, dirudiena baino garrantzitsuagoa da: gure iragana ongi ezagutzen ez badugu, ezin dugu oraina ulertu eta etorkizuna proiektatu ezagutza horretatik abiatuta bakarrik lagundu ahal izango dugu hiri hobe bat eraikitzen.

Donostia Gaur

Egunero irteten gara etetik, eta gure hiriko kaleetatik, auzoetatik barrena mugitzen gara, baina askotan ez dugu pentsatzen, eta ez gara ohartzen, nolakoa den gure ingurunea, nolakoak diren etxeak eta kaleak, zer itxura duten, nola banaturik dauden, nola eta zergatik den Donostia den bezalakoa.

Nahiz ongi baino hobeto dakigun zer atsegin dugun eta zer ez dugun atsegin Donostian, ez dugu pentsatzen zein diren horren arrazoiak, eta are gutxiago gure iritziak azaltzen. Batzuetan benetan zaila egiten zaigu hobetzeko alternatibak aurkeztea, edo atsegin ez dugun hori edo onena iruditzen ez zaigun hori aldatzekoak.

Orain, Entzunaldiaren lan honen bidez, gehiagotan pentsatu dugu horretan, eta hori lantzen aritu garen bitartean, gure hiria beste era batera ikusi dugu, nolakoa den aztertu dugu, zergatik den den bezalakoa, bere arazoetako batzuk ikusi ditugu eta hobetzeko ideiak aurkezteko eginahalak egin ditugu. Azken batean, Donostiari buruz gogoeta egin dugu, hobeto ezagutu eta ulertu dugu, eta gehiago maitatzen ikasi dugu.

Entzunaldian parte hartu dugun neska-mutilok atsegin dugu Donostian bizitzea. Atsegin dugu bere natur paisaia: itsasoa, mendia, ibaia; guretzat, hori da bere gauzarik erakargarrienetako bat. Argi dago, hemen bizi garenontzat ez ezik, kanpotik bisitan etortzen direnentzat ere halaxe dela. Horregatik zaindu eta artatu behar dugu.

Badia dugu gure nortasun bereizgarrietako bat, denok harro sentiarazten gaituen gauzetako bat, gure hiritik kanpokoek gehien ezagutzen duten ezaugarrietako bat. Azken hilabete hauetan, eta Prestige-ren hondamendiaren ondorioz, galipotaz zikinduta ikusi dugu. Nahiz kutsadura ez den Galizian bezain bortitza izan, bertako uren kalitatea arriskuan ikusi dugu, eta horrek, ingurumena zaintzea zein garrantzitsua den pentsatzera eraman gaitu.

Gai hauetan erantzukizuna duten guztiei eskatu nahi diegu ardura gehiago izateko, halako hondamendirik berriro sekula ez gertatzeko.

Ibaia abandonatu samarra dugu. Azken urteotan, bere itxura asko hobetu da Loiola, Txomin eta Martutene auzoetako zenbait elkartet egindako lanari esker, Udalarekin batera ibai garbi eta bizi bat lortzeko lanean aritu baitira. Lan horiek aurrera jarraitzen baldin badute, antzinako argazki batzuetan ikusi dugun eta gure aiton-amonek kontatu diguten bezalako Urumea bat edukiko dugula noizbait espero dugu.

Donostia hiri txiki bat da, eta hori atsegin dugu. Hiri lasaia da, eta dena hurbil samar dagoenez gero, erraza da leku batetik bestera joatea. Gainera, hiri handietan baino kutsadura gutxiago dago. Hiri txikia denez, baditu bere eragozpenak ere, hiri handi batean baino aukera gutxiago dauzkagulako aisialdirako, ikasketetarako, lanerako, etab. etarako.

Donostia nolakoa den zaila da esatea, esaldi bakarrean ezin dugu deskribatu, zeren bat bakarra izan arren, "Donostia" desberdinak aurkitzen ditugu, sarritan guk geuk ere ezagutzen ez ditugunak. Ia denoi gertatzen zaigun moduan, batzuetan ez gara konturatzen, Donostiaz hitz egiten dugunean zuzenean Kontxa, Alde Zaharra edo Erdialdea etortzen zaizkigu burura, baina hori ez da dena.

Denok ados gaude Erdialdea hiriko ingururik ederrenetako eta zainduenetako bat dela. Etxeak, lorategiak eta berdeguneak, kale zuzenak, dendak, oinezkoentzako inguruak, leku batetik bestera doan jendea, pasealekuak, elkartzeko erabiltzen ditugun lekuak,..., gauza horiek guztiei esker, gehien atsegin dugun inguruetako bat bilakatu da guretzat.

Erraza izan zaigu horretan ados jartzea, denok ezagutzen dugulako auzo hori. Beste inguru batzuei buruz, berriz, ezinezkoa gertatu zaigu. Ikusi dugu gutako gehienek bizi garen auzo hori edo ikasten dugun lekua eta Erdialdea edo Alde Zaharra bakarrik ezagutzen ditugula. Altza, Loiola, Aiete, Amara Zaharra edo Bidebietako gazteok gure auzoei buruz hitz egin dugunean, ohartu gara gainerakoek ez dituztela ezagutzen.

Erdialdearekin gertatzen den moduan, erraza izan zaigu ere, Alde Zaharrari buruz pentsatzen dugun horretan ados jartzea; hiriko lekurik garrantzitsuenetako bat da. Gure historiaren zati handi bat gordetzen du, eta, gainera, gutako asko inguru horretara joan ohi gara gure lagunekin ongi pasatzera. Asteburuetan jende asko elkartzen da auzo honetan, taberna ugari daude, eta, gainera, hiriko jai gehientsuenak bertan ospatzen dira. Horren ondorioz, sarritan oso zikina egon ohi da eta usain txarrak izaten dira. Ez da aski Udalak egiten duena; uste dugu, asko kostatuko zaigun arren, denok ahalegin bat egin beharko genukeela hain garrantzitsua den hiriko inguru hori garbi eta zainduta mantentzen.

Uste dugu donostiarroi kostatu egiten zaigula gauza berrienak eta modernoak asimilatzea. Gure natur paisaiarekin batera, gure hiriko ezaugarri aipagarrienetako bat, harresiak eraitsi ondoren eraikitako zabalgunek duen ordena eta homogeneotasuna da. Horregatik, kezkarria iruditzen zaigu, hiriko eraikinak eraiki, birgaitu eta birmoldatzean, oreka hori apurtzeko moduan jardutea. Ez zaigu gaizki iruditzen elementu berriak antzinako eraikinekin konbinatzea, baina hori bai, uste dugu arreta handiz jokatu behar dela hori egitean; batzuetan, errespetuz egiten ez bada, berria eta lehendik dagoena elkarrekin ez egokitzeko arriskua baitago.

Arestian esan dugun moduan, Donostian nabarmentzekoak dira bertako natur elementuak, bere parke eta berdeguneak, geure lagunekin elkartzeko erabiltzen ditugunak. Pixkanaka bada ere, auzo guztietan parkeak eta berdeguneak lortzen ari gara, baina oraindik ere sortzen jarraitu beharko genuke, badaudelako parke eta berdegune aski ez duten inguruak (Loiola, esaterako). Garrantzitsuak dira guretzat eta uste dugu zaindu eta artatu egin behar ditugula, besteak beste naturarekin harremanean topaketarako eta aisialdirako gune direlako.

Badakigu Donostian ahaleginak egiten ari zaretela hiri osoak abantaila berak eduki ditzan, baina oraindik asko dago egiteko. Ez zaigu gustatzen erdialdean lorategi ederrak dauden bitartean, auzoetan egoeran on samarrean

berdegune bakan batzuk baino ez ikustea, edo zenbait auzok kultur etxea, kiroldegia, gaztelekua, haur txokoa... duten bitartean, beste batzuetan elkartzeko edo jarduerak egiteko ia lekurik ez dugula. Badakigu auzo guztiek ezin dutela denetik izan, baina denon artean erabaki beharko genike zein diren auzo guztietan eduki ditzakegun gutxieneko zerbitzuak eta zein diren hiriko beste inguru batzuekin partekatu behar ditugunak, baina betiere, denontzat eskuragarriak izateko moduan.

Donostian dugun arazo handienetako bat etxebizitzaren garestitasuna da. Denoi gustatuko litzaiguke hemen bizitzea, baina gauzak dauden bezala ez dirudi oso erraza izango denik. Arazo horri irtenbide bat bilatzeko hartzen ari diren neurriak egokiak iruditzen zaizkigu, baina ez dugu uste nahikoak direnik. Babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzeaz gain, etxebizitzaren prezioa gehiago kontrolatzeko moduren bat bilatu beharko genukeela uste dugu.

Gatazkatsuek diren zenbait hirigintza-egoera aztertu ditugu -esate baterako, San Bartolomeko muinoaren proiektua- eta batzuen eta besteen arazoak ulertzen saiatu gara, baina ez dugu lortu akordioetara iristea. Lehen esan dugun moduan, denbora gehiago behar dugu iritzirik propio bat egiteko eta, are gehiago, argudioen bidez gure jarrerak eztabaidatu ahal izateko, eta denon artean onar litezkeen ideiak norberarenak balira bezala onartu eta defendatzeko.

Donostia: Bere Bilakaera

Donostia: Bere Bilakaera

Horrela ikusten dugu gure hiria gaur egun, baina Donostia, aldatzen eta bilakatzen ari den hiri bat da, bai lehen eta bai orain ere. Nork pentsatuko ote zuen duela 1500 urte Kontxako itsas bazterrean Donostia bezalako hiri bat altxatuko zenik?

Donostiak 900 urte "besterik" ez ditu. Hori baino lehen, itsasoa, mendia, ibaia, padurak eta hareatzak besterik ez zeuden. Eta natur ingurune horretan sortu eta handitu zen gure hiria.

Lehenengo asentamenduak gaur egun Antiguako auzoa dagoen toki horretan eta Urgull mendiaren magalean kokatu ziren. Azken inguru hori dugu, hain zuzen, hiria handitu eta harresiz inguratu zen garai hartan gehien garatu zena. Hori izan zen lehenengo Donostia; nahiz hainbat aldiz erre eta berreraiki, hiriak harresien muga horren barruan jarraitu zuen beti.

Hiria ezer gutxi aldatu zen 1864an harresiak eraitsi zituzten arte. Garai hartan donostiarrek zituzten etxebizitzarazoak konpontzeko, Cerdá-k Bartzelonan eraikitako ereduari jarraiki zabalgunek bat eraikitzea erabaki zuten. Boulevarda eraikitzeak sekulako eztabaida sortu zuen hirian, eta historia errepikatzen dela dirudenez, orduan ere udal gobernuak bi aldeetan banatu zen. Azkenean, Udalak Boulevarda eraikitzea eta zabalgunek garatzea erabaki zuen, eta horrela, Donostia modu antolatua batez handitu zen, kale zuzenekin, espaloi eta plazekin, antzeko itxura zuten eraikinekin, etab.ekin...

1950-60 arte ia ez zen aldaketarik izan. Etorkinak iristea eta biztanle-kopurua handitzeak eraginda, ordea, Donostiak oso hazkuntza azkarra ezagutu zuen, eta gainera, batere antolamendurik gabe eta lehen zabalgunean egin ez zen bezala. Garai horretakoak dira Altza, Bidebieta, Egia... auzoak, eta auzo horietan nagusi dira eraikin garaikiak, plazariak eta ekipamendu publikorik gabekoak...

Ikusi dugu azken urte hauetan modu antolatua batez eraikitzen dela berriro, eta gainera, ingurumena ere kontuan izan da. Intxaurren, Benta Berrin, Amara Osinagan, Aieten edo Atotxan eraikitakoak bezalakoak itxura ordenatua dute berriro, eta bertan ugariak dira parkeak, plazak, kirol guneak, ikastetxeak, kultur etxeak, berdeguneak, etab. Orain ere, harresiak eraitsi ziren garaian bezalaxe, etxebizitzaren urritasuna gure hiriko arazorik larrienetako bat bilakatu da. Espazio gutxi dugu hazteko; badirudi egia dela, joan den egunean Herritarren Partaidetzako zinegotziak esan zuen bezala, lurra guretzat Iraken petrolioa bezala dela.

Donostiak duen historia luze horretatik, aldaketa horietatik, badira zenbait elementu gaurdaino iritsi direnak, eta hiria iraganean nolako zen jakiten laguntzen digutenak. Elementu horiei Ondare deitzen diegu. Ondarea iraganetik heredatu duguna eta etorkizunerako gorde nahi duguna da, izan garena, gaur egun garena eta izan nahi duguna ulertzen laguntzen diguna, gure iraganetik, baina, gazteak garen aldetik, begirada etorkizunean jarrita.

Ondarea gure memoriaren zati bat dela, eta Donostiako herritar gisa identifikatzen laguntzen digula uste dugu. Oso garrantzitsua da gure hiria ongi ezagutzera, ezin baitugu ezer gurea balitz bezala identifikatu, ezagutzen ez badugu.

Lan honen hasieran hiria eta bere ondarea erdialdearekin lotzeko joera genuen, baina hiria sakonago aztertu ondoren, konturatu gara auzo guztietan aurki ditzakegula gure ondarearen zati diren elementuak. Esate baterako: Amara Zaharrea, Mundo Nuevok egun okupatzen duen baserria, Amarako auzoari izena eman ziona; Bidebieten, Moneda baserria; Loiolan Patxillardegi baserria, ibaia eta berarekin loturiko ofizio eta tradizio guztiak; Altzan, Alkateordetzaren eraikina, herri gisa dugun iraganaren oroitzapen; Aieten, Jauregia, ...

Etorkizunerako zer gorde nahi dugun eta zer ez aukeratzera, kontuan hartu beharreko arrazoiak zein diren erabakitzen, denok parte hartubeharko genuke. Ezagutu nahi izan dugu gai hori nola erabakitzen den gaur egun Donostian, baina egia esateko, ikusi dugunez, ideiak ez daude oso garbi. Eztabaida hori egiteko dago oraindik gure hirian. Ausartuko ginatke esatera arrazoi horiek historiarekin, estetikarekin eta sinboloekin, ... loturik egon beharko lukete, baina ez daukagu oso garbi.

Nolanahi ere, arazoa ez da hor amaitzen: ondarea zer den eta zer ez den, zer gordeko dugun edo zer desagerraraziko dugun erabaki ondoren, ondare horrekin zer egin erabaki beharra dago, lehengo xede berarekin erabiliko den aurrerantzean ere, ala erabilera berriren bat bilatu behar ote zaion.

Asko kostatu zaigun arren, hirian bi eratako ondareak bereiztea lortu dugu: ondare historikoa eta natur ondarea.

Ondare Historikoa, esan dugunez, gizon-emakumeek gure Historian zehar utzitako aztarnak osatuko lukete, hala nola, monumentuek, eraikin-multzoek edo guretzat balio berezia duten tokiek. Esate baterako: Posta-bulegoa, Koldo Mitxelena, Elizak, San Martin Azoka, Alde Zaharra, Udala, Konstituzio Plaza, Ontzi Museoa, Tabacalera, Maria Kristina Hotela, Nautikoa, Katedrala, Gipuzkoa Plaza, Aquariuma, Ubako Amaren Santutegia, Bretxa, Kontxako Ordulariak, Gas Lantegia, Haizearen Orrazia, Funikularra, Bakearen Usoa, Victoria Eugenia, Seminarioa, Zubiak, Tren Geltokia, Kristina Enea,

Gure ondare historikoaren zati ere dira gure hizkuntza, euskara, eta baita ere, gure ohiturak eta festak, hala nola Danborrada, Santo Tomas,...

Guretzat, Natur Ondarea naturaren bilakaeraren emaitza da, eta normalean, ondare historikoaren oinarri bilakatzen da. Donostian horren adibide izango lirateke Hondartzak, Uhartea, Urgull, Urumeako Ibai-bazterrak, ...

Gure iritziz, Donostian badira bi ondare-elementu, ondare historikoa eta natur ondarea konbinatzen dutenak, eta guretzat garrantzi handia dutenak. Igeldo eta Zubietako auzoak dira. Oso garrantzitsua da horien ezaugarri diren landa-elementuak errespetatzea, gure iraganaren ezaugarriak bizirik gordetzen dituzten gure hiriko bi auzo bakarrak direlako.

Badakigu zerbait kontserbatzeari edo ez kontserbatzeari buruzko erabakia hartzea oso gauza zaila dela, beti izaten direlako elkarren kontrako interesak eta iritziak. Batzuek iraganeko aztarnak gorde egin behar direla uste duten bitartean, besteek diote egungo premiek bultzaturik inguru bateko hirigintza hobetu dezaketen aldaketak egin behar direla. Hirigintza-egoera gatazkatsuen adibide zehatzekin lan egin dugu (esate baterako, San Bartolome muinoa), baina ez dugu lortu ados jartzea. Denbora gehiago beharko genukeen; nolnani ere aitortu

behar dugu, gai hori hain nahasia denez gero, ez gaudela oso ziur adostasun bat lortzeko gauza izango ginatekeenik.

Asko eztabaidatu dugu nork eman behar dituen proiektuen inguruko iritziak, baina ez gara ados jarri. Batzuek uste dugu erabakiak proiektuek zuzenean eragindako pertsonen hartu beharko lituzketela, eta beste batzuek, berriz, hiri batean gauzatzen den edozein proiekturen inguruko iritzia edozein donostiarrek eman dezakeela.

Donostia: Bere Etorkizuna

Hauxe da gure arbasoek utzi diguten Donostia, iragana eta oraina konbinatzen dituena. Baina etorkizunerantz begiratzen dugunok, etorkizun horretan nolakoa izango den eta nolakoa izatea nahi dugun pentsatzen dugu.

Etorkizuneko Donostia imajinatzen dugunean, hiria geroz eta aniztasun handiagokoa, zuzenagoa eta solidarioagoa izango dela pentsatzen dugu, eta bertan denok gure lekua izango dugu. Geroz eta nahasiagoa dagoen mundu honetan, Donostiak eta bertan bizi garen pertsonok aurrera egin ahal izateko, gure iraganetik eta geure-geurea dugun horretatik abiatuz, toki eta kultura desberdinetatik datorkiguna geureganatzeko gai izan behar dugu. Horrela denon artean geroz eta Donostia hobeto bat egin ahal izango dugu.

Donostiaren historiak erakutsi digu etorkizuna ez dela bat bakarra, eta dauden aukera desberdinen artean egiten den aukeraketaketorkizuna definitzen du. Ikusi dugu beste garai batzuetan erabakiak gutxi batzuek bakarrik hartzen zituztela, baina gaur, gauzak zertxobait desberdinak dira, eta herritarren partaidetza eskubide bat bihurtu da. Guk, Entzunaldi hau prestatzeko lanean ari garen neska-mutilok, argi dugu etorkizun horren eraikuntzan parte hartu nahi dugula. Herritar aktiboak izan nahi dugu, eta Donostia hobeto bat lortzeko alternatibak aurkezten ikasi nahi dugu.

Hiria modu antolatu eta jasangarri batez eraiki ahal izateko denok errespetatu behar ditugun arau batzuk izatea beharrezkoa da. Udaletxean hirigintza-plangintza deitzen duzuen izango litzateke. Baina, nork ezarri beharko ditu arau horiek? Seguruena, Udalak berak egitea izango litzateke onena, baina beste gai batzuetan esan dugun moduan, herritarren, elkarten, eraikitzaileen eta hiri hau eraikitzen laguntzen dugun guztion iritziak kontuan izanik.

Etorkizunean, gehienez ere 6 edo 7 oin izango dituzten etxe-blokeak dituen Donostia bat nahi dugu, etxadi erregularrak izatea eta horien barne-patioak berdegune eta aisialdi-gune bilakatzea, bertan jolastu ahal izateko. Oraingo eraikin berrietan egiten den moduan, zorupea garajeak egiteko aprobetxatu beharko litzateke, geroz eta ibilgailu gehiago dagoelako eta kanpoan ez dagoelako lekuri horiek uzteko. Etxeen behe-solairua denda, tabernak, topaketarako lokal, etab. jartzeko aprobetxatuko lirateke, kaleari bizitasuna emateko.

Gustutako litzaiguke eraikin horiek, hiribide handiak sortzea, kale zabalekin, eta horietan oinezkoari garrantzi gehiago ematea. Gustukoak ditugu zuhaitzak, eta beraz, kaleetan zuhaitzak egon beharko lukete. Etxeen "patioetan" sortutako berdegunez gain, etxe-multzoek parke eta lorategi zabalak eduki beharko lituzkete inguruan, elkartu ahal izateko, zakurrak ateratzeko, kutsadurarik gabe paseatzen ibiltzeko, etab. Badakigu berdegune horiek eraikitzea eta mantentzea diru asko kostatzen dela, eta beraz, denok, zakurren jabeek, gazteek, Udalak, adineko pertsonen... egoera onean edukitzen lagundu beharko genuke.

Etxebizitzak merkeagoak izan daitezela nahi dugu Donostian bizitzen geratu ahal izateko. Babes ofizialeko etxebizitzak egiteaz gain, eta gazteei alokairu merkeko etxebizitzak eskaintzeaz gain, etxebizitzaren horrenbesteko beharra dagoenean Udalak zerbait egin beharko luke etxebizitza hutsik ez izateko.

Kaleak ongi argiztatuak eta eserlekuak eduki beharko lituzkete gu esertzeko. Garrantzitsua da errepideak eta espaloiak ongi konponduta egotea, eta auzo guztiak elkarrekin ongi komunikatzea. Gainera, espaloiek,

etxeetarako sarbideek, etab.ek pertsona minusbaliatuentzako eta adineko edo gaixoentzako, aldapa, igogailu eta eskailera mekanikoekin hornituta egon beharko lukete. Hori auzo guztietan hartu beharko litzateke kontuan, denek osatzen baitute Donostia, eta beraz, antzeko arreta jaso beharko lukete. Orain, hori ez da beti horrela gertatzen, eta oraindik ere, gehiago zaintzen da erdialdea, hiri-aldirietako auzoak baino.

Lehentasuna eman behar zaie oinezkoei, baina geroz eta ibilgailu gehiago egotea ezingo denez eragotzi, zenbait errepede lurperatzeko aukera aztertu dadila proposatzen dugu, hiri barruan autoen trafikoa arintzeko.

Egunetik egunera garrantzitsuagoak dira energia berriztagarriak; egiten diren etxe berrietan eguzki-plakak jar daitezkeela uste dugu elektrizitatea lortzeko, esate baterako. Horrela gutxiago kutsatuko dugu ingurumena eta merkeagoa izango da argia piztea.

Hiri moderno bat nahi dugu, azken teknologiek eskaintzen dituzten aukerak aprobeztatuko dituen, eta eraikinak eta hiri-altzariak hiri horretan biziko garen pertsonentzat pentsatuak egongo direnak. Esate baterako, jendea zain dagoela ikusten dutenean berdeak jarriko diren semaforoak, edo itsuei berdeak daudela jakinaraziko dietenak. Eta, esaten genuen moduan, gauza modernoek iragana errespetatuz eta begirunez jokatuz.

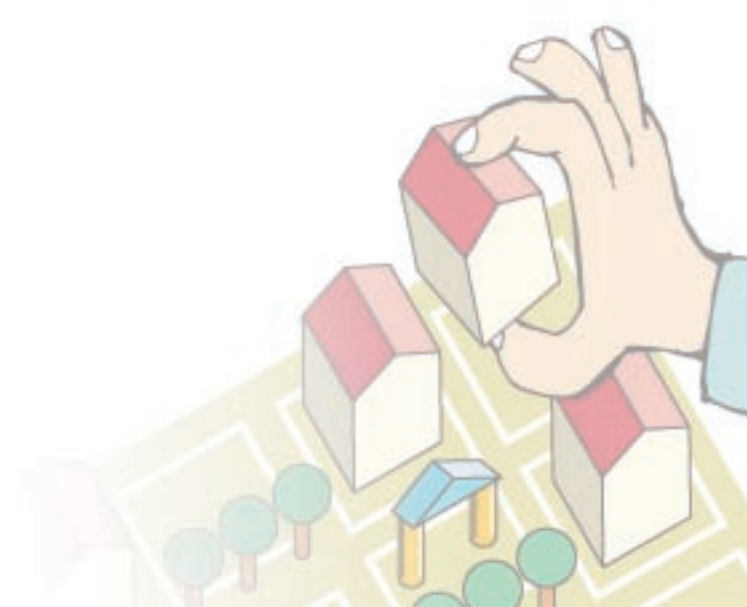
Garrantzitsua da hiri horretan tokiak izatea jendea elkarrekin harremanetan egoteko. Gazteentzako lokal gehiago irekitzea gustatuko litzaziguke. Gure gauzei buruz hitz egin eta gure jarduerak antolatu ahal izateko lokal batzuk. Gainera, hiri berri horren eraikuntzan modu aktibo batez parte hartu eta informazioa jasotzeko aukera emango digun toki bat, jada ez garelako haur batzuk, askatasun pixka bat nahi dugulako eta ezin dugulako oraindik botorik eman.

Gure hiri ideala, hain zuzen ere, auzo guztietatik barrena eta edozein ordutan kezkarik gabe mugitzeko aukera emango diguna izango litzateke. Etxera joateko garaian seguruago egoteko zenbait lagunek elkartu beharrik ez luketena. Horregatik ongi argizatutako kaleak nahi ditugu, dendak, tabernak, etab. lituzketenak, jende asko egon eta garraioak ere hobetuak edukiko lituzketenak. Garraio publiko azkarrak, garbiak eta auzo guztietara iristen direnak edukiko lituzkeen hiri bat. Autobusez, tranbiaz, etab. joatea autoan joatea baino erosoagoa eta azkarragoa izango litzatekeen hiri bat.

Horrelakoa nahi dugu etorkizuneko Donostia izatea. Horrelako Donostia bat ona izango litzateke guretzat, neska-mutilontzat, baina baita bertan bizi diren pertsona guztientzat ere. Horregatik, hitz ematen dugu imajinatzen dugun Donostia hori errealitate bihurtzeko eginahalak egingo ditugula.

Jarraian, proiektu zehatzak gauzatzeko balio izan digun lanaren emaitza aurkeztuko dizuegu, eta hori, denon artean Donostia hobe bat egiten laguntzeko geure gain hartzen dugun konpromisoaren hasiera bezala ulertzea nahiko genuke.

Donostia, 2003ko maiatza



manifiesto

Los chicos y chicas que hemos participado en la preparación de esta Audiencia Pública sobre "¿Cómo queremos que sea la Donostia del futuro?" queremos, con este Manifiesto presentaros el resultado de nuestro trabajo, lo que pensamos sobre la Donostia de hoy, qué hemos aprendido sobre lo que ha sido su proceso de construcción, pero sobre todo lo que pensamos y queremos para su futuro.

Hemos trabajado para conocer, analizar y presentar propuestas concretas que puedan contribuir a que nuestra ciudad sea cada vez mejor para todos y todas los que vivimos en ella. Esto de presentar propuestas nos ha costado bastante porque como hemos podido comprobar, cuando hablamos de urbanismo estamos hablando de muchas cosas, muy variadas y que incluyen todo lo relacionado con el desarrollo de una ciudad en su conjunto, el desarrollo de cada uno de sus barrios y de cómo éstos se relacionan entre ellos, y con otros pueblos y ciudades vecinas.

Nos ha resultado verdaderamente difícil explicar las razones y argumentos que justifican lo que queremos para Donostia; lo que sí tenemos muy claro es que no queremos que se olvide que Donostia es sólo una, pero que la formamos personas distintas y barrios diferentes, y que el Ayuntamiento debe tener en cuenta esa variedad y actuar de forma que todas y cada una de las personas que vivimos aquí tengamos la posibilidad de alcanzar una calidad de vida parecida.

Hemos trabajado para informarnos y conocer mejor Donostia, su paisaje urbano, los restos que conservamos de nuestro pasado y el futuro que se está planificando. Después nos hemos reunido para debatir e intentar llegar a acuerdos, para aportar ideas sobre la Donostia que queremos para el futuro. No os estamos pidiendo que hagáis lo que nosotros pedimos, sabemos que eso no es posible en todos los casos, pero sí os pedimos con fuerza que tengáis en cuenta nuestras ideas, que pueden ser tan válidas como las de otras personas, asociaciones o profesionales con los que habláis habitualmente para estos temas. Nosotros también somos ciudadanos y con nuestras acciones también contribuimos a construir Donostia.

Nos hemos dado cuenta de que no conocemos las posibilidades que ofrece el Ayuntamiento para oírnos a nosotros, los ciudadanos. Creemos que la participación es tanto un derecho como una obligación de todos y todas los donostiarras. Como ciudadanos y ciudadanas, tenemos derecho a opinar, proponer y decidir cómo queremos que sea nuestra ciudad, pero también creemos que tenemos la obligación de implicarnos más en ella, de forma que nos sintamos parte activa de nuestra ciudad. Este compromiso no debe ser sólo nuestro, también es del Ayuntamiento que al final es quién decide lo que se hace y lo que no se hace en Donostia.

Creemos que nosotros los ciudadanos tenemos que implicarnos más en lo que pasa en nuestra ciudad, y el Ayuntamiento debe informarnos de forma clara y comprensible sobre lo que pretende hacer en Donostia, pero no sólo cuando se acercan las elecciones o ya ha decidido qué va a hacer, sino que de forma continua y siempre antes de que la decisión esté ya tomada y todavía sea posible incorporar nuestras opiniones a los proyectos.

A veces ha sido muy difícil comprender los proyectos y si no hubiera sido por las explicaciones de los técnicos del Ayuntamiento no podríamos haber avanzado en nuestro trabajo. Hemos visto que el urbanismo es un tema muy técnico y por eso os pedimos que hagáis un esfuerzo especial para acercar y hacer entender más fácilmente un tema de tanta importancia y que al final nos afecta a todos y todas más de lo que creemos.

Dentro de nuestro compromiso, sabemos que no es suficiente decir si una cosa nos parece bien o nos parece mal, sino que debemos decir por qué nos parece bien o mal y, sobre todo, la alternativa que proponemos para mejorarlo. Y esto sí que es difícil.

Queremos que sepáis que con este trabajo nos hemos sentido ciudadanos y ciudadanas de verdad, con mayúsculas. Ciudadanos y ciudadanas en un sistema que aunque no nos deja votar nos permite participar y hacer oír nuestra voz de otras formas más directas.

Nos hemos encontrado chicos y chicas que vivimos en barrios muy diferentes; creemos que esas diferencias han sido muy positivas porque nos han servido para conocer situaciones diferentes y diferentes formas de vivir e interpretar la misma ciudad, Donostia. Si entendemos esa pluralidad como algo positivo conseguiremos desde el diálogo y la solidaridad construir una Donostia en la que todos y todas nos sintamos a gusto.

Hubiéramos necesitado más tiempo para trabajar mejor y con mayor detalle este tema. Queremos deciros que aunque hayamos terminado con la preparación de la Audiencia, debemos y queremos seguir profundizando en este tema para identificar y entender mejor diferentes puntos de vista, y en consecuencia proponer con argumentos lo que en nuestra opinión sería mejor para Donostia.

Insistimos, queremos que inventemos juntos nuevas formas que nos permitan participar en los temas de ciudad de una forma continuada; que podamos trabajar juntos para que nuestras ideas os lleguen y sean tenidas en cuenta cuando en el Ayuntamiento toméis decisiones sobre el futuro de Donostia, de nuestro futuro. Queremos que a la hora de decidir se nos tenga en cuenta; sabemos que en una sociedad democrática como en la que vivimos no podemos imponer nuestros intereses sobre los del resto, sino que debemos intentar llegar a acuerdos, y si esto no es posible, decidir con el apoyo de la mayoría de ciudadanos y ciudadanas.

Gracias a esta Audiencia hemos podido conocer un poco mejor la Historia de nuestra ciudad y esto es más importante de lo que parece; hemos comprobado que no podemos entender el presente y proyectar el futuro si no conocemos bien nuestro pasado, sólo desde ese conocimiento podremos ayudar a construir una ciudad mejor.

Donostia Hoy

Todos los días salimos de casa, nos movemos por las calles de nuestra ciudad, por los barrios, pero muchas veces no nos paramos a pensar, ni nos fijamos en cómo es lo que nos rodea, cómo son las casas y las calles, qué aspecto tienen, cómo están distribuidas, cómo y por qué Donostia es como es.

Aunque sabemos bien qué nos gusta y qué no nos gusta de Donostia, no solemos pararnos a pensar en las razones, y menos a explicar nuestras opiniones. A veces nos resulta realmente difícil presentar alternativas de mejora o cambio de aquello que no nos gusta o no nos parece lo mejor.

Ahora, con el trabajo de la Audiencia hemos pensado más en todo esto, y al trabajar sobre ello, hemos mirado a nuestra ciudad con otros ojos, hemos analizado cómo es, por qué es como es, hemos visto algunos de sus problemas y hemos trabajado para presentar ideas para que mejore. En definitiva, hemos reflexionado sobre San Sebastián, la hemos conocido y entendido mejor y hemos aprendido a quererla más.

A los chicos y chicas que hemos participado en la Audiencia nos gusta vivir en Donostia. Nos gusta su paisaje natural: el mar, el monte, el río; para nosotros éste es uno de sus mayores encantos. Está claro que no sólo es así para los que vivimos aquí sino también para las personas que nos visitan. Por eso debemos cuidarlo y mantenerlo.

La bahía es una de nuestras señas de identidad, es algo de lo que todos nos sentimos orgullosos y por lo que más nos conocen fuera de nuestra ciudad. En estos últimos meses y debido a la catástrofe del Prestige la hemos visto manchada con chapapote. Aunque la contaminación no ha sido tan fuerte como en Galicia, hemos visto en peligro

la calidad de sus aguas y eso nos ha hecho pensar mucho en lo importante que es que cuidemos el medio ambiente. Pedimos a todos los que tienen responsabilidades en estos temas que se lo tomen en serio para que no tengamos que ver nunca más un desastre parecido.

Al río lo hemos tenido un poco abandonado. En los últimos años, su aspecto ha mejorado bastante gracias al empeño de algunas asociaciones de los barrios de Loiola, Txomin y Martutene que han trabajado con el Ayuntamiento para conseguir un río limpio y vivo. Esperamos que si estos trabajos continúan podamos disfrutar de un Urumea como el que hemos visto en algunas fotos antiguas y nos han contado nuestros abuelos y abuelas.

San Sebastián es una ciudad pequeña, y esto nos gusta. Es una ciudad tranquila y como todo está bastante cerca, es fácil ir de un sitio a otro. Además, hay menos contaminación que en las ciudades grandes. El ser una ciudad pequeña también tiene sus inconvenientes, porque hay menos posibilidades de entretenimiento, de estudios, de trabajo, etc. que en una gran ciudad.

Es difícil decir cómo es San Sebastián, no podemos describirla en una sola frase porque aún siendo una, nos encontramos con "Donostias" diferentes que a veces ni siquiera nosotros mismos reconocemos. Aunque a veces no nos damos cuenta, a casi todos nos pasa que cuando tenemos que hablar de Donostia pensamos directamente en la Concha, la Parte Vieja o el Centro, pero eso no es todo.

Todos estamos de acuerdo en que el Centro es una de las zonas más bonitas y más cuidadas de la ciudad. Las casas, los jardines y zonas verdes, las calles rectas, el comercio, las zonas peatonales, la gente que va de un sitio a otro, los paseos, los sitios en los que nos reunimos,... todas estas cosas hacen que sea una de las zonas que más nos gusta.

Ha sido fácil ponernos de acuerdo en esto, porque todos y todas conocemos este barrio. En cambio, en otras zonas nos ha resultado imposible. Hemos comprobado que la mayoría de nosotros sólo conocemos el barrio en el que vivimos o estudiamos y el Centro o la Parte Vieja. Cuando los jóvenes de Altza, Loiola, Aiete, Amara Zaharra, o Bidebieta hablábamos de nuestros barrios, hemos visto que los demás no los conocen.

Como ocurre con el Centro, también ha sido fácil ponernos de acuerdo con lo que pensamos de la Parte Vieja: es uno de los lugares más importantes de la ciudad. Guarda gran parte de nuestra historia y, además, es el sitio al que muchos de nosotros vamos con nuestros amigos y amigas a pasarlo bien. Es un barrio en el que los fines de semana se reúne mucha gente, hay muchos bares y además se celebran la mayor parte de las fiestas de la ciudad. Esto hace que muchas veces esté muy sucia y huela mal. No es suficiente lo que el Ayuntamiento hace, creemos que, aunque nos cueste, todos debemos hacer un esfuerzo para mantener limpia y cuidada esta zona tan importante de la ciudad.

Creemos que a los donostiarras nos cuesta asimilar las cosas nuevas y más modernas. Sabemos que junto con nuestro paisaje natural, una de sus mejores características es el orden y homogeneidad que presenta el ensanche construido después del derribo de las murallas. Por eso, nos preocupa que al construir, rehabilitar y remodelar los edificios de la ciudad, se actúe de forma que se rompa ese equilibrio. No nos parece mal que se combinen elementos nuevos con edificios antiguos, pero eso sí, creemos que se debe tener mucho cuidado a la hora de hacerlo porque a veces si no se hace con respeto corremos el peligro de que lo nuevo no case con lo que ya había allí.

Como hemos dicho antes, creemos que en Donostia hay que destacar sus elementos naturales, sus parques y zonas verdes, a donde solemos ir con los amigos. Aunque poco a poco se va consiguiendo que haya parques y zonas verdes en todos los barrios, vemos que hay que seguir creándolos porque todavía hay zonas que no tienen suficientes parques y zonas verdes (en Loiola, por ejemplo). Son importantes para nosotros y creemos que debemos cuidarlos y mantenerlos, puesto que sirven, entre otras cosas, como lugar de encuentro y de esparcimiento, en contacto con la naturaleza.

Aunque sabemos que en el Ayuntamiento estáis trabajando para intentar que toda la ciudad disfrute de las mismas ventajas, creemos que todavía falta mucho por hacer. No nos gusta ver que mientras en el centro hay bonitos jardines, en otros barrios cuesta mucho tener zonas verdes en buenas condiciones, o que mientras algunos barrios tienen casa de cultura, polideportivo, gazteleku, haur txoko,... en otros barrios no tenemos casi lugares donde reunirnos o realizar actividades. Sabemos que todos los barrios no pueden tener de todo, creemos que entre todos hay decidir cuales son los servicios mínimos que podemos tener en cada barrio y cuales son los que tenemos que compartir con otras zonas de la ciudad, pero de forma que sean de fácil acceso para todos.

Creemos que uno de nuestros mayores problemas de Donostia es lo caras que son las viviendas. A todos nos gustaría poder vivir aquí, pero tal y como están las cosas parece que va a ser realmente difícil. Las medidas que se están tomando para solucionar el problema nos parecen buenas pero no creemos que sea suficiente. Creemos que además de construir viviendas de protección oficial habría que buscar alguna forma de controlar más el precio de los pisos.

Hemos analizado algunas situaciones urbanísticas que son conflictivas -por ejemplo, el proyecto del cerro de San Bartolomé- y hemos intentado comprender las razones de unos y otros, pero no hemos sido capaces de llegar a acuerdos. Como hemos dicho antes, necesitamos más tiempo para poder construir una opinión propia y más aún para debatir con argumentos nuestras posturas y aceptar y defender como propias las ideas que pudieran ser aprobadas por todos y todas.

Donostia: Su Evolución

Donostia Su Evolución

12

Así es como vemos nuestra ciudad hoy en día, pero San Sebastián ha sido, y es, una ciudad viva que cambia y evoluciona. ¿Quién iba a pensar hace 1500 años que a orillas de la Concha se iba a levantar una ciudad como Donostia?

San Sebastián "sólo" tiene unos 900 años. Antes de esto, sólo existían el mar, el monte, el río, las marismas y los arenales,... y fue sobre este entorno natural donde nació y ha crecido nuestra ciudad.

Hemos conocido que los primeros asentamientos estuvieron en lo que hoy es el barrio del Antiguo, y en la falda del Monte Urgull. Esta última zona es la que más se desarrolló durante la época en la que la ciudad creció y se amuralló. Ésta fue la primera San Sebastián; aunque se quemó y se reconstruyó varias veces, siempre lo hizo dentro del límite de las murallas.

La ciudad apenas varió hasta que se derribaron las murallas en 1864. Para solucionar los problemas de vivienda que tenían por entonces los donostiarras, se optó por construir un ensanche siguiendo el modelo del construido por Cerdá en Barcelona. La construcción del Boulevard provocó una gran polémica en la ciudad y, como parece que la historia se repite, la división del gobierno municipal en dos bandos. Finalmente el Ayuntamiento optó por construir el Boulevard y desarrollar el ensanche por el que San Sebastián creció de una forma ordenada, con calles rectas, aceras, plazas, edificios de aspecto parecido...

Hasta 1950-60 no hubo casi cambios. La llegada de inmigrantes y el aumento de la población hicieron que Donostia tuviera que crecer muy rápido y además de forma muy desordenada y diferente a lo que había sido el primer ensanche. De esta época son los barrios de Altza, Bidebieta, Egía,... barrios con edificios altos, sin plazas ni equipamientos públicos...

Hemos visto que en los últimos años se ha vuelto a construir de forma ordenada, y además, se tiene en cuenta el medio ambiente. Zonas como las construidas en Intxaurreondo, Benta Berri, Amara Osinaga, Aiete o Atocha vuelven a tener un aspecto ordenado, con parques, plazas, zonas deportivas, escuelas, casa de cultura, zonas verdes, etc.

Ahora también, como en la época en la que se derribaron las murallas, la escasez de vivienda es uno de los problemas más graves en nuestra ciudad. Tenemos poco espacio para crecer; parece que es verdad que como nos dijo el otro día el concejal de Participación Ciudadana, en San Sebastián el suelo es como el petróleo en Irak.

De toda esta historia que tiene Donostia, de todos estos cambios, hay elementos que han llegado hasta hoy, y que nos ayudan a saber cómo era la ciudad en el pasado. Estos elementos, son lo que llamamos Patrimonio. Patrimonio es lo que hemos heredado del pasado y queremos conservar para el futuro, lo que nos ayuda a entender lo que hemos sido, lo que somos y lo que queremos ser, desde nuestro pasado, pero, como jóvenes que somos, con nuestra mirada puesta en el futuro.

Hemos llegado a la conclusión de que el Patrimonio forma parte de nuestra memoria, y que contribuye a identificarnos como ciudadanos y ciudadanas de Donostia. Es muy importante que conozcamos bien nuestra ciudad, ya que no podemos identificar como nuestro algo que no conocemos.

Como hemos dicho antes, al principio de este trabajo tendíamos a identificar la ciudad y su patrimonio con el centro, pero una vez estudiada la ciudad con más profundidad, nos dimos cuenta que en todos los barrios podemos encontrar elementos que forman parte de nuestro patrimonio. Por ejemplo, en Amara Zaharra el caserío que hoy ocupa Mundo Nuevo y que dio nombre al barrio de Amara, en Bidebieta el caserío Moneda, en Loiola el caserío Patxillardegi, el río y todos los oficios y tradiciones ligados a él, en Altza el edificio de la Tenencia de Alcaldía memoria de nuestro pasado como pueblo, en Aiete el Palacio,...

Creemos que todos podemos participar en decidir cuáles deben ser las razones para seleccionar qué conservamos para el futuro y qué no. Hemos querido conocer como se decide este tema hoy en Donostia pero la verdad, hemos visto que las ideas no están muy claras. Creemos que ésta es una discusión pendiente en nuestra ciudad. A pesar de que todavía no lo tenemos claro, nos atrevemos a decir que estas razones podrían estar relacionadas con la historia, la estética y los símbolos,...

De todos modos, el problema no termina ahí: después de decidir qué es o no es patrimonio, qué conservamos o hacemos desaparecer, hay decidir qué hacemos con ese patrimonio, si sigue usándose para lo mismo o hay que buscar un nuevo uso.

Aunque nos ha costado mucho, hemos conseguido distinguir dos tipos de patrimonio en la ciudad: el patrimonio histórico y el patrimonio natural.

Por Patrimonio Histórico hemos entendido los restos que nos han dejado hombres y mujeres a lo largo de nuestra Historia. Son monumentos, grupos de edificios o sitios que tienen para nosotros un valor. Por ejemplo: Correos, Koldo Mitxelena, Iglesias, Mercado de San Martín, Parte Vieja, Ayuntamiento, Plaza Constitución, Museo Naval, Tabacalera, Hotel María Cristina, Náutico, Catedral, Plaza Gipuzkoa, Aquarium, Ntra. Sra. Uba, Bretxa, Relojes de la Concha, Fábrica de Gas, Peine del Viento, Funicular, Paloma de la Paz, Victoria Eugenia, Seminario, Puentes, Estación del Norte, Cristina Enea,...

Creemos que también forman parte de nuestro patrimonio histórico nuestra lengua, el euskera, y nuestras tradiciones y fiestas como la Tamborrada, Santo Tomás,...

Para nosotros el Patrimonio Natural es fruto de la evolución de la naturaleza y normalmente sirve de base al patrimonio histórico. En San Sebastián serían por ejemplo las Playas, la Isla, Urgull, las Riberas del Urumea,...

En nuestra opinión, en San Sebastián hay dos elementos de patrimonio que combinan el patrimonio histórico y el natural y que para nosotros tienen mucha importancia. Son los barrios de Igeldo y Zubieta. Para nosotros es importante que respetemos los elementos rurales que les caracterizan ya que son los dos únicos barrios de la ciudad en los que se mantiene vivo algo que caracterizó nuestro pasado.

Sabemos que decidir sobre la conservación o no de algo es muy difícil porque siempre existen intereses y opiniones contrapuestas. Mientras unos piensan que se deben conservar los restos del pasado otros creen que las necesidades actuales exigen cambios que pueden mejorar el urbanismo de una zona. Hemos trabajado sobre ejemplos concretos de situaciones urbanísticas conflictivas (por ejemplo el cerro de San Bartolomé) pero no nos hemos puesto de acuerdo. Hubiéramos necesitado más tiempo; de todas formas tenemos que reconocer que como el tema es tan complicado no estamos muy seguros de que hubiéramos sido capaces de llegar a algún acuerdo.

Hemos discutido mucho sobre quién debe opinar sobre los proyectos pero tampoco en eso hemos podido llegar a un acuerdo. Unos pensamos que las decisiones deben ser de las personas que se ven afectadas directamente por un proyecto, y en cambio otros pensamos que cualquier proyecto que se desarrolla en la ciudad puede ser opinado por cualquier donostiarra. Como veis a nosotros también nos cuesta llegar a acuerdos en estos temas.

Donostia: Su Futuro

Esta es la Donostia que nos han dejado nuestros antepasados, la que combina pasado y presente, pero nosotros que miramos al futuro, pensamos cómo será y cómo queremos que sea entonces.

Cuando imaginamos la Donostia del futuro, pensamos en una ciudad cada vez más plural, justa y solidaria, en la que todos y todas tengamos cabida. Creemos que en un mundo cada vez más mezclado, Donostia y las personas que vivimos en ella sólo podremos progresar si partiendo de nuestro pasado y lo que nos es propio, somos capaces de sumar lo que nos llega desde lugares y culturas diferentes. Entre todos y todas podremos hacer una Donostia cada vez mejor.

La historia de Donostia nos ha enseñado, que el futuro no es uno solo, que depende de la opción que se elija entre las diferentes opciones posibles. Hemos visto que en otras épocas las decisiones las tomaban unos pocos, pero hoy las cosas son un poco diferentes, la participación ciudadana es un derecho. Nosotros, los chicos y chicas que hemos trabajado para preparar esta Audiencia, tenemos claro que queremos participar en la construcción de ese futuro. Queremos ser ciudadanos activos, aprender a elaborar y a proponer alternativas para conseguir una Donostia mejor.

Sabemos que para que la ciudad se construya de una forma ordenada y sostenible es necesario que haya unas reglas que todos tenemos que respetar. Es a lo que en el Ayuntamiento llamáis planificación urbanística. Pero ¿quién debe fijar esas reglas? Seguramente, lo mejor será que lo haga el Ayuntamiento pero como hemos dicho en otros temas, teniendo en cuenta las opiniones de los ciudadanos, de las asociaciones, de los constructores, de todos los que contribuimos a construir la ciudad.

En el futuro, queremos una Donostia con bloques de casas de 6 ó 7 alturas como máximo, que formen manzanas regulares cuyos patios interiores se conviertan en espacios verdes y de ocio en los que se pueda jugar. Como se hace ahora en los edificios nuevos, el subsuelo debería aprovecharse para hacer garajes, ya que cada vez hay más coches y no suele haber sitio dónde dejarlos. La parte baja de las casas se aprovecharían para abrir tiendas, bares, locales de reunión, etc. para dar vida a la calle.

Nos gustaría que estos edificios estuvieran dispuestos de manera que se crearan grandes avenidas con calles anchas, en las que se diera más importancia al peatón. Nos gustan los árboles, por lo que las calles deberían tener árboles. Además de las zonas verdes creadas en los "patios" de las casas, los bloques tendrían que tener en los alrededores parques y jardines amplios donde poder juntarse, sacar a los perros, pasear sin contaminación, etc. Sabemos que construir y mantener estas zonas verdes cuesta mucho dinero, por lo que todos, los dueños de los parques, los jóvenes, el Ayuntamiento, las personas mayores... debemos ayudar a mantenerlas en buenas condiciones.

Queremos que las viviendas sean más baratas para que podamos quedarnos a vivir en Donostia. Además de hacer casas de protección oficial, y ofrecer a los jóvenes pisos con alquileres baratos, el Ayuntamiento debería hacer algo para impedir que haya pisos vacíos mientras hay tanta necesidad de vivienda.

Las calles deberían estar bien iluminadas y tener bancos para sentarnos. Es importante que las carreteras y las aceras estén bien arregladas y que comuniquen bien todos los barrios. Además, las aceras, los accesos a las casas, etc. deberían estar adaptadas con rampas, ascensores, escaleras mecánicas para las personas minusválidas y personas mayores o enfermas. Esto debería tenerse en cuenta en todos los barrios, todos son San Sebastián y por lo tanto deben recibir una atención parecida. Creemos que ahora esto no es siempre así y que todavía se cuida más el centro que los barrios de la periferia.

Creemos que hay que dar prioridad a los peatones pero como parece que es imposible evitar que cada vez haya más coches, proponemos que se estudie la posibilidad de soterrar algunas carreteras para aliviar la ciudad del tráfico de coches.

Cada día son más importantes las energías renovables; creemos que en las nuevas casas que se hagan se pueden incorporar placas solares para tener electricidad, por ejemplo. Así contaminaremos menos el medio ambiente y nos saldrá más barato encender la luz.

Queremos una ciudad moderna que aproveche las posibilidades que ofrecen las últimas tecnologías, donde los edificios y el mobiliario urbano estén pensados para las personas que viviremos en esa ciudad. Por ejemplo con semáforos que se pongan en verde cuando vean que hay gente esperando o que avisen que están en verde para las personas ciegas. Y como decíamos antes, donde lo moderno respete y sea tolerante con el pasado.

Es importante que esa ciudad tenga espacios donde las personas podamos relacionarnos. Nos gustaría que se abrieran más locales para los jóvenes. Unos locales en los que nosotros podamos juntarnos para hablar de nuestras cosas y organizar nuestras actividades. Además, un espacio en el que podamos informarnos y participar de manera activa en la construcción de esa nueva ciudad, porque ya no somos unos niños, queremos algo de libertad y todavía no podemos votar.

Nuestra ciudad ideal es aquella en la que podamos movernos por todos los barrios y a todas horas sin preocupaciones. Que a la hora de ir a casa no tengamos que juntarnos varios amigos para estar más seguros. Por eso pensamos en calles bien iluminadas, con comercios, bares, etc. donde haya mucha gente y mejoren los transportes. Una ciudad con unos transportes públicos rápidos, limpios y que lleguen a todos los barrios. Una ciudad en la que sea más cómodo y rápido ir en autobús, tranvía, etc. que en coche.

Así es como queremos que sea la Donostia del futuro. Pensamos que una Donostia así sería buena para nosotros los chicos y chicas, pero también para todas las personas que vivan en ella. Por eso, nos comprometemos a trabajar para que esa San Sebastián que imaginamos pueda ser una realidad.

A continuación os presentamos el resultado del trabajo que nos ha servido para aterrizar en proyectos concretos y que queremos que entendáis como el principio de un compromiso por parte nuestra de intentar contribuir a hacer entre todos una San Sebastián mejor.

Donostia, mayo de 2003



PROPOSAMENAK

Propuestas

PROPUUESTAS

Proposamenak

A.G.I. (Asociación guipuzcoana de deficientes visuales)

Gipuzkoako Ikusmen Urria dutenen Elkartetik, A.G.I.tik egiten ditugun proposamenak erabat erlazionatuta daude hilabete hauetan egin degun lanarekin eta noski, gure taldekoentzako oso garrantzitsuak diran gaiekin ere, hau da lekuetara iristeko errezatasuna, zailtasun arkitektonikoen deuseztea, gehien bat eraikinetan, konstrukzio berrietan...

- Honegatik lehendabizi: Ailegagarritasunaren legean azaltzen dena kontutan hartzea, eta eraikin berriak egiterakoan, hauek ailegagarriak izateko ahalegin eta laguntza tekniko guztiak izatea.
- Eta bigarren, gustatuko litzauguke, Udaletxe, Liburutegi... eta mota honetako raikin publikoan adaptatuak egotea ikusmen urritasun larri bat dugun pertsonentzako, eta horrela bertara gerturatu ahal izango ginatete era autonomo batean, inoren laguntzarik gabe.

Las propuestas que queremos realizar desde A.G.I. Asociación Guipuzcoana de Deficientes Visuales cara al tema que hemos abordado a lo largo de estos meses y teniendo en cuenta al colectivo que representamos, es una propuesta que tiene que ver con la accesibilidad, con la eliminación de las barreras arquitectónicas que pueden obstaculizar nuestro acceso a los edificios, nuevas construcciones, etc.

- Por ello en primer lugar nos gustaría que se tuviera en cuenta lo estipulado en la ley de accesibilidad, para que las nuevas construcciones cuenten con los apoyos técnicos, etc., necesarios para que éstos sean accesibles.
- Y en segundo lugar nos gustaría que las Edificaciones como el Ayuntamiento, Biblioteca, etc., de Donostia estuvieran adaptados para que las personas invidentes o con deficiencia visual grave puedan llegar a acceder a ellos de forma autónoma y sin la necesidad de la ayuda de una tercera persona.

Instituto de Altza

Inkesta baten bidez jakin dugu zer uste duten Altzako bizilagunek gure auzoan behar dugunari buruz. Honen ondorioz Altzako jendeak sarrera hobeak, aparkamendu gehiago eta gazte lekuak eskatzen ditu. Beste inkesta bat egin genien Altzako D.B.H.1go eta 4go ikasleei, jakiteko zer nolako lekuak jende gazteentzat nahi zituzten.

Hauek, Udaletxera proposatu dutena hau da:parke haundi bat egitea Auditiz- Akularren jende gaztearentzat, gainera instituto ondoan badago leku libre bat. Parke horretan ere skate-park, saskibaloia eta tenis zelai bat, bidegorri eta rokodromo bat eskatzen dituzte.

Gazte-leku bat eraikitzea ere proposatzen dute. Han irratia egiteko, platika tailerrak, musika gelak... Geratzen den lekuan kiosko bat jarri nahi dute,mahaiekin,aulkiekin, eta laku bat, eta nola ez, komunak.



Antes de decidir qué proyectos o problemas convenía plantear en la II Audiencia, hemos recabado información sobre el barrio por medio de una encuesta en la calle. Según el resultado de la misma, nuestro barrio necesita mejores accesos, más aparcamientos y sitios para la gente joven. Realizamos una segunda encuesta a los alumnos de primero y cuarto de E.S.O. de nuestro centro para que nos ayudaran a definir esos espacios para la gente joven.

Después de todo ello proponemos al Ayuntamiento que haga un parque pensado para jóvenes en el futuro Auditiz Akular (un buen espacio para nosotros es una zona verde que sigue al Instituto de Altza en el Paseo de Altza y que está entre las calles Felix Iranzo y Artxipi Bidea -podría ser un enlace con el nuevo barrio-).

Proponemos que ese parque tenga una zona deportiva con un skate-park, una cancha para baloncesto o tenis, un rocódromo, un bidegorri para patinar o andar en bici. También pensamos que se necesita un gazte-leku en el que se construya una emisora de radio, talleres para manualidades,salas para escuchar música, salas para estar... En el resto del espacio nos parece que es adecuado un quiosco con mesas y bancos al aire libre, un lago y, por supuesto, servicios públicos.

Nuestra Señora de Aranzazu. Jesuitinas.

Gure auzoa erabat garatu dadin, eta edozein akintzatarako Erdigunera joatea erabat beharrezkoa izan ez dadin oso garrantzitsua iruditzen zaigu aztertun dugunaren erako proposamen bat aurrera eramatea gure auzoan. Zentru kulturala Aieteko Jauregian kokatzeko aukera aztertzea proposatzen dugu, gure ustetan hor auzoko edozein bizilagunentzako eskurago dago kokatua Puion baino. Eta era honetan Puio parke berriko gainazal guztia erabili daiteke zuhaitzdun gune berdea zabaltzeko.

Gustatuko litzaiguke Puioko parke berrian "gaztetxe" edo gazteleku bat egotea, gu gazteontzako leku berezi bat, bildu, ekintzak egin, lagunekin egon... edo nahi dugunerako beste auzoetara jun gabe. Gure auzoan gure leku izatea gustatuko litzaiguke, gurea den zerbait, gauzak gure erara egin ahal izateko.

Uste dugu Puioko proiektua oso positiboa izango dela gure auzorako, auzoko bizi gehiago sortzen lagunduko duelako. Batzutan gure auzoak, lo egiteko auzo horietako bat dirudi, ez dago komertzio asko... Oso garrantzitsua dela uste dugu proiektu honek gune berri horretan komertzioa bultzatzea, horrela, dendak dituen plaza berri bat sortzean, pizzeria batekin, ziber batekin... eta horrelakoekin, auzoko jendea auzoan geldituko da beste auzoetara jun ordez.

Para que el barrio se desarrolle de forma plena, y no sigamos dependiendo del centro de Donostia para realizar cualquier actividad, vemos necesario un equipamiento como el que se propone en el proyecto que hemos estudiado, unos equipamientos que ayuden a dar una vida propia a nuestro barrio. Proponemos que se estudie la posibilidad de utilizar el edificio del Palacio de Ayete para ubicar el centro cultural. Creemos que está mejor situado que en la vaguada de Puio, mucho más a mano para todos los vecinos del barrio. De esta forma, se podría utilizar toda la extensión del nuevo parque de Puio, para ampliar la zona verde, con arbolado.

Nos gustaría que en la vaguada, en el nuevo parque de Puio hubiera un "gaztetxe" o gazteleku, un lugar especial para nosotros los jóvenes, en el que pudiéramos reunirnos, realizar actividades, pasar el rato con los amigos... sin tener que movernos a otros barrios, que es lo que hacemos ahora. Nos gustaría poder tener nuestro espacio específico en nuestro barrio, un lugar que fuera nuestro, donde poder hacer las cosas como a nosotros nos gusta.

Pensamos que el proyecto de Puio es muy positivo para nuestro barrio ya que ayudará a crear más vida de barrio. Nuestro barrio puede parecer un poco una ciudad dormitorio, no hay mucho comercio. Nos parece muy positivo que este proyecto impulse el comercio en la nueva zona del barrio, porque creemos que al hacer una plaza con tiendas, un pizzeria, un ciber... y cosas así, la gente del barrio no se iría a otros barrios a pasar los ratos libres sino que se quedaría en Ayete.



Mundo Nuevo. Centro Infantil-Juvenil

GURE AUZOAN:

Pozik gaude Udaleteak gure auzoan egin dituen konponketekin, baina orain kopontzeke daude...

1. Arroka eta Amara kaleetan duela urte askotatik erdi erorita daudenak konpodu edo erabat bota behar dituzte, eta San Bartolome Gaina botatzea erabakitzen ez den bitartean leku hau aprobetxatu beharko da, bertakoek kotxeak uzteko edo auzoaren aisialdirako.
2. Amara kaleko Frontoia beti bezala uztea, auzorako kirol ekintza eta ekintza ludikoak egiteko leku gisa, itxita dauden atek irekiaz. Honez gain komun bat jarri beharko litzateke.
3. San Rokeko eskilera mekanikoak jartzea, gehien bat nagusiek behar dituztelako.

HIRIAN:

1. Hiritarrok gure hiria zain dezagun, paretak margotu gabe... Udaletxera deituz zerbait hondatua ikusten dugunean...
2. Udaletxeak, epe laburrean, hondatua dagoena konpon dezala.
3. Udaltzainek hiritarren zerbitzura egon daitezela, atseginak izanez eta ez zakarrak. Ez daitezela egon isunak jartzeko bakarrik.
4. Politikariek hiriaren onerako lan egin dezatela, beren partiduen onerako baino. Beraien arteko eztabaida bukaezinak alde batera utz ditzatela.

EN NUESTRO BARRIO:

Estamos contentos con los arreglos que ha hecho nuestro Ayuntamiento pero está sin terminar...

1. Deben derribar lo que está casi destruido y lleva muchísimos años así, en la calle Arroka-Amara y mientras no se lleve a cabo el derribo del Cerro, se aproveche ese espacio, bien para aparcamiento de coches de residentes o para lugar de recreo.
2. Que se recobre el Frontón de la calle Amara, como ha sido siempre, como lugar de actividades lúdicas y deportivas y que abran las puertas que están soldadas. También es necesario que pongan un WC.
3. Las escaleras mecánicas a San Roque, sobre todo porque las necesita la gente mayor.

EN LA CIUDAD:

1. Que los ciudadanos cuidemos nuestra ciudad, sin pintar las paredes; llamando al Ayuntamiento cuando veamos algo estropeado...
2. Que el Ayuntamiento arregle, sin tardar mucho, lo que se encuentra estropeado.
3. Que los agentes de la Guardia Municipal estén al servicio de los ciudadanos y ciudadanas, siendo amables y no bordes, no solo para poner multas.
4. Que los políticos miren más al bien de la ciudad que a sus partidos. Que se dejen de tanto discutir entre ellos.



Gazteon Aukera

Gure ustetan Bidebietako auzoak behar dituen hobekuntzak kotxeen zirkulazio eta iristeko bideekin dago erlazionatuta.

BIDEBIETATIK AZKUENE KALERA IRISTEA

Gure auzoko behar handi bat komertzio falta da. Honegatik gure guraso eta auzokide asko Azkuene kalera joan behar dira erosketak egitera. Bertara iristeko bide laburrena eskilera batzuk dira, oso luzeak eta eskaloi askorekin, eta oso oztopo handia dira heldu zein haurrentzat. Honegatik uste dugu eskilera mekaniko edo igogailu bat ezartzea oso egokia izango zela ingurune honetarako, bi auzoak elkar komunikatzen lagunduko luketela eta asko erreztuko zirela egunero egin behar diren gauza asko.

TRAFIKOA ETA SARBIDEAK

Aurkitzen dugun beste behar bat, "bariantearen" Bidebietako irteera da. Oso kruze konplikatu bat da eta askotan oso arriskutsua izaten da. Uste dugu asko hobetuko litzatekeela rotonda bat jarriko balute.

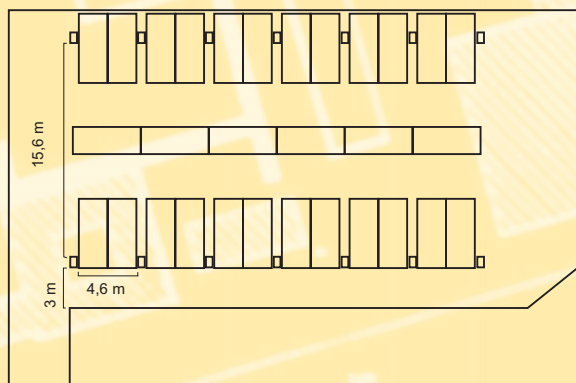
DOAINIKO PARKINA

Gure auzorako proposatzen dugun hobekuntza nagusia, polikiroldegiko eta inguruko eraikinetako bizilagunentzako parkin bat egitea da, estalitako saskibaloi zelaiean.

Saskibaloi zelai hau ez da ia inoiz erabiltzen, bertatik 100 bat metrota beste bat bait dago desestalia eta askoz ere hobeto zaindu.

Parkina gutxi gora behera 30 bat plazetakoa izango litzateke, eta kostua oso txiki ez bait da inolako obrarik egin behar. Planuan ikus daitezke nola jarri daitezkeen kotzeak bertan dauden bigak kontutan hartuta.

Honekin auzokoak eta kirola egitera edo ikustera datozenak errezagoko aparkatuko lukete.



Las mejoras que hemos observado que necesita el barrio de Bidebieta están relacionadas con la circulación de coches y los accesos.

ACCESO A LA CALLE AZKUENE DESDE BIDEBIETA.

Una de las carencias que tiene nuestro barrio es la falta de comercios. Por eso, muchas de nuestros padres tienen que ir a hacer las compras a la calle Azkuene que se encuentra junto a nuestro barrio. El acceso más rápido a esta calle son unas escaleras (con muchos escalones) que se convierten en un obstáculo para mayores y niños, y personas que van a hacer la compra. Por eso, creemos que la colocación de unas escaleras mecánicas o ascensor (aunque fuera en algunos de los tramos) ayudaría a comunicar ambos barrios y facilitaría la realización de compras y otros quehaceres diarios.

TRÁFICO Y ACCESOS.

Otro de los fallos que encontramos es la salida de la "variante" a Bidebieta ya que acaba en un cruce muy complicado y a veces peligroso que mejoraría si se colocase una rotonda.

Aún así, el proyecto que más hemos trabajado es el de la colocación de un parking gratuito cercano al polideportivo.

PARKING GRATUITO

La principal mejora que apreciamos para nuestro barrio de Bidebieta consiste en un Parking para usuarios del polideportivo y de los edificios de los alrededores en la cancha cubierta de baloncesto.

La cancha de baloncesto no se usa casi nunca y teniendo en cuenta que existe otro campo de baloncesto descubierto bastante mejor cuidado y más limpio a menos de 100 metros surge la idea de realizar un parking.

El parking sería de aproximadamente de unas 30 plazas y el coste sería mínimo al no tener que realizar ninguna obra. En el plano se puede apreciar la colocación de los coches entre las vigas existentes en el recinto.

Con todo esto se pretende mejorar el aparcamiento en el barrio y de aquellos que vienen de fuera a ver partidos o realizar actividades deportivas.

Haur Txoko Roteta

Gure auzoak bizi asko izatea gustatuko litzaiguke. Badakigu Nerecan inguruan etxebizitza asko egingo direla, eta gure ustetan falta dena da:

- Bidegorri bar hiriko beste lekuetara joan ahal izateko
- Kirol ingurune bat, skate park, futbol zelai bat, sakibalo zelai bat...
- Zahar egoitza
- I Haurtzaindegi bat
- Zentru komertzial bat, ziber batekin eta diskoteka batekin
- Haur eta gazteentzako lokalak (haur txokoa, gazte txokoa...)
- Autobus geltokia bertan

Nos gustaría que en nuestro barrio hubiese mucha vida. Como sabemos que en la zona de Nerecan van a construir muchas viviendas, creemos que falta por aprobar que el Ayuntamiento hiciera lo siguiente:

- Un Bidegorri que nos acerque a otras zonas de la ciudad
- Una zona deportiva que incluya skate park, campo de fútbol y de baloncesto, campos de tenis, etc.
- Una residencia de ancianos
- Una guardería
- Un centro comercial con ciber-café y discoteca
- Locales para niños y jóvenes (haur txokos, gazte txokos...)
- Paradas de autobús

San Jose Ikastetxea

San Jose ikastetxeko ikasleak Donostiako zentrua landu dugu, gure ikastolaren inguruak. Donostia oso hiri polita iruditzen zaigu, eta gehien bat zentrua, gu gehien ibiltzen geran auzoa da hau.

Proposamen gisa hiru gauza eskatu nahi dizkiogu udaletxeari:

- Gernikako Arbolaren pasealekuan, ibaiaren aldean, bankuak jartzea bigarren eta hirugarren zubien artean dauden bezala.
- Gure ustetan Gernikako Arbolaren pasealekua oso polita da. Orain dela urte batzuk, gure ikastola baino lehenago dagoen zatian harririoak aldatu eta harriak dituen asfalto antzeko bat jarri zuten. Euria egiten duenean gure ikastola aurreko zona guztia putzuz eta lokatzez betetzen da eta gustatuko litzaiguke harridun asfalto hori jartzea pasealeku guztian, askoz ere politagoa eta garbiagoa bait da.
- Eskolatik gertu dagoen San Bartolome Muinoa ere ikertu dugu. Pentsatzen dugu ez dutela bota behar, hiriaren historia asko gordetzen duelako. Baina pareta bai konpondu beharko luketela, agian lorategi zintzilikatu batzuk jarriaz edo.

Nosotros los alumnos y alumnas de San José hemos trabajado sobre el centro de la ciudad, que es donde se encuentra nuestro colegio. Donostia nos parece una ciudad muy bonita, sobre todo el centro que es donde más solemos andar.

Como propuestas, queremos pedir al Ayuntamiento tres cosas:

- Que en el paseo del Arbol de Gernika, donde esta nuestro colegio, en el lado del río, pongan bancos, como hay en el tramo entre el segundo y tercer puente.
- Creemos que el paseo del Arbol de Gernika es muy bonito, y hace unos años cambiaron la piedra suelta de la mitad del paseo por otra que parece igual pero no es piedra suelta. Nosotros pedimos que pongan ese tipo de asfaltado o piedra en todo el paseo, porque cuando llueve se llena todo de charcos y barro, y a nosotros nos gusta jugar ahí.
- También hemos estudiado el tema del Cerro de San Bartolomé. Creemos que no deberían derribarlo, porque guarda una parte importante de la historia de la ciudad, pero nos gustaría que se arreglara el muro, quizás poniendo unas jardineras colgantes o algo así.

San Luis La Salle Ikastetxea (1. Taldea)

MENDIOLA-MIRAKRUZ GAINA LOTZEKO PROIEKTUA

San Luis La Salle Ikastetxetik Udaletxeari eskatzen diogu, La Paz-etik eta Arzac jatetxetik igotzen diran errepideak elkar lotzeko. Era honetan "Rocas"-era iristea askoz ere errezagoa izango zan, baina Herri - Ametsa ireki zutenetik bidea moztuta dago eta askoz zailagoa da iristea.

Gure proposamena da:

- Mendiola menditik eta Miracruz Gainetik igotzen diren errepideak elkartu lotu.
- Mendiola mendiko zelaiean parke bat egin.
- Parke honen ondoan, noski, kotxeak uzteko parking bat egin beharko zan belarra ez estropeatzeko.
- "Rocas"-era iristeko bidea ondo jarri, barandilekin eta guzti inor ez erortzeko.
- Eta noski, bide guztiak asfaltatua egon beharko zan.

PROYECTO DE ACCESO A MENDIOLA-ALTO DE MIRACRUZ

Desde San Luis La Salle proponemos al Ayuntamiento que una las carreteras de La Paz y la que sube del restaurante Arzac. De esta forma se facilitaría el acceso a "Rocas", ya que proponemos hacer una carretera nueva y empalmarla con la que va a parar al restaurante Arzac desde el caserío Mendiola. Antiguamente el acceso a "Rocas" era más fácil, y la gente acudía con mucha frecuencia. Pero desde que se fundó Herri - Ametsa la carretera se cortó.

Nuestra propuesta es:

- Unir las dos carreteras, la del monte Mendiola y la del Alto de Miracruz.
- Hacer un parque en la explanada del monte Mendiola.
- Junto a este parque habría que hacer un parking para dejar los coches y que no estropeen la hierba del parque.
- Hacer "chiringuitos" en el parque, para poder tomar algo o poder comprar unas chuches.
- Poner en condiciones el acceso a "Rocas", con una barandilla para que nadie se caiga.
- Todo el recorrido tendría que estar asfaltado.



San Luis La Salle Ikastetxea (2. Taldea)

DONOSTIA ETA GARRAIOA

Proposamen hauek donostia hiri hobetoago bat egiteko ikertu ditugu, garraio publiko azkarrago, erosoago, efikazago eta pertsona gehiago mugitzen dituen izan dezan.

Gure proposamenak dira:

1. Topoa Metro bihurtu: Gaur egun geltokiak ditu, Herrera, Loiola, anoeta eta Amara Zaharrean, eta laister berri bat irrikiko de Antiguon. Geltoki berriak proposatzen ditugu:
 - Herrera pasa ondoren Intxaurren eta Egian (Epaitegi berrien inguruan) gelditu eta Loiolarentz jarraituko luke...
 - Easo Plazako geltokia eta gero metroa Artzai Onaren Plazara eta Boulevard-era eramatea proposatzen dugu.
 - Hiriaren erdigunea eginda dugu, beraz metroa ibai azpitik pasa eta Grosen geldituko litzateke, adibidez Kataluña plazan.
2. Era honetan hiri esdialdeko garraio publikoa egina dugu. Autobusak beste funtzio bat izango lukete: auzoak metro geltokiekin komunikatzea, adibidez Inxaurrenoko gunee altuak, Altza, Larratxo...
3. Metroaren 2. Linea bat Antigu, Aiete, Ibaeta, Añorga... biltzen dituen. Honetan ere noski autobusak egongo lirateke metroak hartzen ez dituen guneeak kubritzeko
4. Gustatuko litzauguke metro geltokiak ez izatea denak berdina, baizik eta bakoitza bere ingurunearen menpe eta betera egotea.
5. Iristeko bide, sarbide... guztiak erabat adaptatuak egon behar dute pertsona guztiak erabili ahal izateko, gutxituak, adinduek, haur kotxeak...
6. Era honetan Kotxeen sarbidea hirira asko gutxitu daiteke, eta sortzen den espazioa aprobetxatu daiteke, adibidez estalitako plaza publiko handi bat sortzeko.

DONOSTIA Y EL TRANSPORTE

Estas son propuestas que hemos estudiado para hacer de Donostia una ciudad un poco mejor, con unos medios de transporte público más rápidos, cómodos, eficaces y que transporten a más viajeros cada vez.

Nuestras propuestas son:

1. Transformar el Topo en Metro: aprovechando que ya tiene estaciones en Herrera, Loyola, Anoeta y Amara Viejo y que dentro de poco abrirán una en la zona del Antiguo. Proponemos hacer paradas nuevas:
 - Tras pasar por Herrera pararía en Intxaurren, Egia (cerca del nuevo Juzgado), y seguiría hacia Loyola...
 - Proponemos también que después de la parada de la Plaza Easo, se lleve el metro hasta el Buen Pastor y la Alameda del Boulevard.
 - Una vez cubierto el centro de la ciudad, podría pasar el río y tener alguna parada en Gros, por ejemplo en la Plaza Cataluña.
2. De esta forma se cubre el transporte público del centro de la ciudad. Los autobuses tendrían así otra función: comunicar a los barrios con las paradas de metro, como las zonas altas de Intxaurren, Altza, Larratxo...
3. Una 2ª línea de metro cubriría la zona del Antiguo, Aiete, Ibaeta, Añorga. Esta también por supuesto con autobuses para reforzarla en las zonas a las que no sea posible que llegue.
4. Nos gustaría que las paradas de metro no fueran todas iguales, sino que cada una estuviera acorde con su entorno.
5. Todos los accesos tendrían que estar completamente adaptados para todas las personas, minusválidos, ancianos, coches de niños...
6. De esta forma se podría restringir mucho el acceso de coches a la ciudad, y aprovechar el espacio público que se crearía, incluso se podría crear una plaza cubierta para los días que hace malo.



Colegio Alemán (1. Taldea)

TRENAR HIRIKO GARRAIO BIDE GISA

Guk trenak hiriko garraio bide bezala aurkezten dituen aukerak landu ditugu.

Lehenik eta behin gaur egungo tren sistema aztertu dugu, eta ikusi dugu gaur egun Euskadin bi burdinbide zabalera desberdin daudela (zabala eta estua), zeinak hiru administrazio desberdinen menpe dauden. Honek guztiak asko oztopatzen du gure lurralderako trenbide proposamen bateratu eta global bat egitea.



Uste degu garrantzitsua dela, Lurralde Plan Sektorialak esaten duen bezala hiru sare motak bultzatzea: luzerakoa, gertukoa eta metro arina edo tranbia hirietako barne arremanetarako.

Luzerako trenbidetan uste dugu Eusko Jaurlaritzak eta Gobernu Zentralak beraien arteko liskarrak alde batera utzi eta abiadura handiko trena eraikitzen a Hasi beharko luketela. Badakigu ingurugirorako oso berritza izango dela, baina uste dugu eskaintzen dituen abantailak honen gaineratik egongo direla. Ez dugu ulertzen zergatik Euskal "Y" proiektua hiru hiriburuen loturan bakarrik gelditzen den eta zergatik ez den Frantziako eta Espainiako trenbideekin lotzen.

Gertuko sarea oso garrantzitsua da, Donostia bere inguruko herri eta hiriekin lotzen bait du. Uste dugu, hirietan ezarriko diren kotxei buruzko mugaketa erabakiak direla eta, leku batetik bestera mugitzeko eerrabat ezinbestekoa izango da. Hau hola bada, geltokiak berritu eta handitu beharko dira (grosakoa bezala) geroz eta zerbitzu hobea eskeini ahal izateko. Honez gain oso interesgarria dela uste dugu ainbat gunetatik pasatzen diren trenbide zatiak lurrazpira eramatea, adibidez Intxaurren edo Amarakoak.

Trafiko arazoak eta kotxeak gehiegi erabiltzeagatik sortzen ari den kontaminazioak tranbiaren berreskurapen mugimendu bat ari da bultzatzen, hiriko tren bezala, lehen desagertu zen zenbait hiritan. Garraio bide garbi, ekologiko eta eraginkor bat da. Hiriko trafikoa hobetzeko dauden proposamenen artean egokiena gainazaleko tranbiaren dela uste dugu; hiriarentzako abantaila ugari ditu.

- Kontaminazioa gutxituko luke
- Hiriko trafikoa arinduko luke
- Hirian zehar mugitzea askoz azkarragoa litzateke.

EL FERROCARRIL COMO TRANSPORTE URBANO

Hemos trabajado sobre las posibilidades que ofrece el ferrocarril como medio de transporte urbano.

Primero hemos analizado el actual sistema de transporte ferroviario y hemos visto que en el País Vasco hay dos anchos de vía diferentes (ancha y estrecha) que a su vez dependen de tres administraciones distintas. Esto hace que sea difícil conseguir una propuesta integrada y global de todo el sistema ferroviario en nuestro territorio.

Creemos que es interesante que como recoge el Plan territorial Sectorial se potencien las tres redes: largo recorrido, cercanías y metro ligero o tranvía para las relaciones internas de las ciudades.

En lo que se refiere a la red de largo recorrido, creemos que el Gobierno Vasco y el Central deberían dejar atrás sus diferencias en el tema del tren de alta velocidad, y comenzar a construir cuanto antes. Sabemos que va a suponer un gran impacto ambiental, pero creemos que las ventajas que ofrece son superiores al impacto que se va a producir. No entendemos porque el proyecto de la "Y" Vasca se refiere solo a la unión de las tres capitales vascas, cuando podría comunicar las vías ferroviarias con Francia y con el resto de España.

La red de cercanías es muy importante para nosotros, porque conecta a Donostia con los pueblos y ciudades de la comarca. Creemos que dentro de poco, y debido a las medidas restrictivas del automóvil en el centro de la ciudad, se convertirá en un medio de transporte indispensable. Si esto es así, habría que hacer algunas ampliaciones y reformas como las que se han hecho en el apeadero de Gros, de forma que pueda ofrecer un servicio cada vez mejor. También sería interesante soterrar los tramos de vía que transcurren por zonas como por ejemplo Intxaurren o Amara.

La congestión urbana y la contaminación provocada por la utilización abusiva de los vehículos particulares esta provocando un movimiento de recuperación del tranvía, como ferrocarril urbano, en aquellas ciudades en las que como en Donostia había desaparecido. Se trata de un transporte limpio, ecológico y eficaz. De las propuestas para mejorar el tráfico en la ciudad, nos parece muy positiva la del Tranvía de superficie; creemos que este sistema de transporte tiene muchas ventajas para la ciudad.

- Disminuiría la contaminación.
- Aligeraría el tráfico en la ciudad.
- Ayudaría a que el movernos por la ciudad fuera mucho más rápido.

Colegio Alemán (2. Taldea)

SAN BARTOLOME GAINA

Gure taldea San Bartolome muinoari buruz eta duela urte batzuk bere inguruan hirian sortu zen eztabaidari buruz aritu da lanean.

Hiriaren eta gainaren historiak aztertu ondoren, botatzearen alde eta aurka daudenen iritzia aztertu ondoren eta botatzekotan aurrera eramango zen proiektua ezagutu ondoren, hau da gure proposamena:

- Gaina botatzea proposatzen dugu, badakigu tribunal batek ez botatzeko agindu duela, baina gure ustetan botatzeak Erdialde, Amara Zahar eta Aiete auzoetarako suposatuko lukeen onura gainaren balio historikoaz gain dago erabat. Aurkezten den proiektuak etxebizitza berriak sortuko lituzke hiriaren erdigunean, eta etxebizitza da gure hiriko behar handienetarikoa, eta honez gain gure berde handiak sortuko lirateke Erdialdean, eta gazteentzako lokalak, kultur etxea... zonalde honetan ez dauden ainbat errekurso.

EL CERRO DE SAN BARTOLOME

Nuestro grupo ha estado trabajando el tema del Cerro de San Bartolomé y la polémica que hubo hace unos años al respecto en la ciudad.

Después de estudiar la historia de la ciudad y de este cerro en particular, después de estudiar las opiniones de los que están a favor del derribo y de los que están en contra, y después de estudiar el proyecto que se presentaba si se realizaba el derribo, esta es nuestra propuesta:

- Proponemos derribar el cerro, aunque sabemos que un tribunal ha decidido que habría que conservarlo, creemos que las mejoras que se darían tanto al Centro como a Amara Viejo y a Ayete son mayores que el valor histórico del Cerro como tal. El proyecto que se presenta crearía nuevas viviendas en el Centro de la ciudad, y la vivienda es una de las cosas que más escasea en Donostia. Por otro lado se crearían espacios verdes en el centro, en el que hay muy pocas zonas grandes verdes, y también habría locales para los barrios del Centro y Amara Viejo, donde se podrían poner una casa de cultura, un gazte-leku... cosas que no hay en esa zona.

La Salle-Donostia Ikastetxea (1. Taldea)

CIUDAD JARDIN - LOIOLA



Ciudad-Jardin delakoa Loiola auzoan dago. Bariantea, M. Jauregiberri eta Aralar kaleen artean kokaturik, Topoaren bidea da bere azken muga.

1917an udaletxeak Loiolako ibarrean "Lorategi-Hiri" bat sortzeko egitasmoa hartu zuen, hiriko familia xumei etxeren bat eskaintzeko asmoz.

Proiektuaren bultzatzailea Maria Cristina erregina izan zen.

"El Pueblo Vasco" egunkariak etxe merke hauek eraikitzen laguntzeko harpidetza bideratu zuen.

1916ko urriaren 24 ean jarri zen lehen harria.

Gaur, "Lorategi-Hiri" izango zen auzoaren zati hau oso baldintza desagokietan dago, bereziki azken etxeak eta bariantearen artean dagoen eremua.

Toki honetan ez dago ia berdegunerik. Sasiz eta lokatzez beterik dago eta zaborrez eta zikinkeriaz .

CIUDAD JARDIN - LOIOLA

La Ciudad-Jardin está en el barrio de Loiola. Situada entre la Variante y las calles M. Jauregiberri y Aralar tiene como último límite el camino del Topo.

En 1917 el Ayuntamiento decidió construir en la ribera de Loiola una "Ciudad Jardín" para ofrecer viviendas a las familias más humildes. La Reina M^a Cristina fue la impulsora del proyecto.

El periódico "El Pueblo Vasco" inició una campaña de suscripciones populares con el fin de recaudar fondos para su construcción. El 24 de octubre de 1916 se puso la primera piedra.

En la actualidad, una zona de lo que iba a ser la "Ciudad Jardín" se encuentra en no muy buenas condiciones, sobre todo los terrenos que están entre las últimas casas y la variante.

En esta zona no hay casi espacios verdes. Esta llena de zarza, basura y suciedad. Hay varias chabolas y huertas que no tienen un entorno muy cuidado. También hay algunos talleres.

Las carreteras y el tráfico hacen que esta zona sea muy ruidosa. Cuando llueve, las carreteras que tiene a los dos lados se llenan de agua y barro.

La zona que estamos describiendo tiene dos entradas principales: a la derecha, un camino rodeado de hierbajos que tiene muy mal aspecto; cubierto de alfombras y goma. El otro acceso, por la izquierda, es amplio pero esta lleno de piedrecitas con algunas hierbas.

Inguruan zaindu gabe dauden txabola eta baratza batzuk ditu. Tailer gutxi batzuk ere badira hor.

Errepideak eta trafikoak oso zaratzak egiten dute alderdi hau. Bi alboetara dituen errepideak lokatzaz eta urez betetzen dira euria egiten duenean

Deskribatu dugun zati honek bi sarrera nagusi ditu. Bata eskuinean. Bideka bat da belar txarrez inguratuta eta itxura desagokia du, alfombrez eta gomez dago estalita. Beste sarrera berriz, ezker aldeko a hain zuzen, zabala da, harri txintzarrez beteta dago eta noizbehinka belarren bat edo beste dago tartekaturik.



Badago futbol zelai bat ere. Itsusia da bere kanpoko itxura desagokiagatik. Inguru osoa sasiz, sastrakez eta belar txarrez beterik dago. Hesi berde, herdoildu eta zahar batez inguratutako dago. Asfaltoz egina dago eta bi porteria zahar ditu.

Zonalde hau nahiko bazterturik dago eta jendea ez da apenas pasatzen. Batetik, lehen nahiko jende ezatsegina ibiltzen zenez gune horretatik, beldurra zela eta gutxitan hurbiltzen zirelako auzokoak. Bestetik zikina dagoenez inork ez du toki hori atsegin.

Gazteek ez dute futbol zelaia erabiltzen, dagoen egoeran ezin da eta.

San Juan sua pizteko ez bada, ez zaio probetxurik ateratzen gune honi eta gure ustez auzokoek dituzten behar batzuk betetzeko erabil daiteke.

Auzoan inkesta txiki bat egin genuen eta beste zenbait gauzen artean jendeari auzoa txukun egotea eta umeak jolasteko tokiak edukitzea gustatuko litzaioke, izan ere Loiolako parkeak gutxi dira eta gaizki zainduak daude.

Bestetik gazteok egoteko eta elkarteko toki aproposak behar ditugu.

Hau ikusita Ciudad-Jardinen atzeko aldea egokitzea merezi duela pentsatu dugu eta helburu honekin prestatu dugu proiektu hau.

PROIEKTUA

- Hasteko zikinkeria eta zabor guztiak kendu. Dena garbitu.
- Txabolak eta baratzak kentzea proposatzen dugu horrela parkerako leku gehiago edukiko genuke.
- Zelaiaren erdian dagoen "argiaren kabina" lurperatu. Arriskutsua baita.
- Sarrerak egokitu: asfaltatuz, argiak jarriz eta espaloiak hobetuz.
- Liburutegi aurrean dagoen plazan aparkaleku egokia antolatu.
- Bide gorri bat egin ertzean, Amarako elkartzen duelarik eta posible izan ezker Urkiraino iritsiko zena.

También hay un campo de fútbol. Es bastante feo, está rodeado de zarzas, maleza y matorrales. Está rodeado por una valla verde vieja y roñosa. Es de asfalto y tiene dos viejas porterías.

Es una zona bastante apartada y la gente no pasa apenas por allí. Antes andaba gente poco agradable y la gente del barrio no se acercaba por miedo. Además como está tan sucio nadie quiere ir por allí.

Los jóvenes no utilizan ese campo de fútbol, no se puede por las condiciones en las que está. Si no es para la hoguera de San Juan, no se utiliza para nada. Creemos que se podría utilizar para resolver algunas de las necesidades que tiene el barrio.

Hemos hecho una pequeña encuesta en el barrio y entre otras cosas, los vecinos nos han dicho que les gustaría que estuviera más limpio y que tuviera una zona de juegos infantiles porque en Loiola hay pocos parques y no están muy bien cuidados.

Por otra parte, los jóvenes necesitamos sitios apropiados para reunirnos.

Después de ver todo esto hemos pensado que merece la pena acondicionar esta zona trasera de Ciudad Jardín y con ese objetivo, hemos preparado el siguiente proyecto.

PROYECTO

- Para empezar, habría que retirar y limpiar toda la suciedad y basura.
- Proponemos que se quiten todas las chabolas y huertas y así habría más espacio para poder hacer el parque.
- Soterrar la "cabina de electricidad" que hay en la mitad del campo porque es peligrosa.
- Adecentar los accesos, asfaltando, poniendo luces y mejorando las aceras.
- Ordenar el aparcamiento de la plaza que hay delante de la Biblioteca.
- Hacer a un lado un bidegorri que se una con el de Amara y si es posible llegue al Urki.
- Poner junto al bidegorri una valla verde de hierro que después se cubra con arbolado.
- Hacer un parque infantil en el centro, con txirristras y otros juegos, y que tenga el suelo de caucho.
- Que el parque este rodeado de zonas verdes.
- Construir un nuevo campo de fútbol y de baloncesto, vallado y con luz, en el lado izquierdo del final de la calle Matxinene.
- Asfaltar las calles (excepto las zonas donde hay verde).
- Poner grandes bancos para que pueda sentarse más gente.
- Luces. Poner farolas porque de noche está muy oscuro.
- Poner una cabina de teléfono. Es cómodo para la gente.
- Poner una o dos fuentes en el parque.
- Poner papeleras para que la gente no eche la basura al suelo y el parque entero esté bien bonito.
- Poner servicios, pero que estén cuidados (junto al parque infantil).
- Organizar unos buenos servicios de limpieza.

(Ver plano) >>>

- Burdinez egindako hesi berdeak jarri (bide gorriaren ondoan) eta zuhaitzez estali lerro hori.
- Erdian umeentzako parkea egin: txirristak eta abarrekin eta lurra kautxuz estali.
- Berdeguneak jarri umeentzako parkearen inguruan.
- Futbol eta saski-baloi zelai berria eraiki Matxiñene kalearen bukaeraren ezker aldean, sarek babestua eta argiekin.
- Bideak asfaltatu. (zona berdeak izan ezik)
- Eserlekuak jarri. Handiak, jende gehiago esertzeko.
- Argiak. Ilunabarrean oso ilun baitago. Farolak jarri.
- Telefono kabina bat jarri. Erosoa da jendearentzako eta.
- Parkean iturri bat edo bi jarri.
- Zakarrontziak jarri. Jendeak zaborra lurrera bota ez dezan, eta ondo eta polita egoteko parke osoa.
- Komunak jarri. (umeen parkearen ondoan) Zainduak.
- Garbitzaile zerbitzu egokiak antolatu.

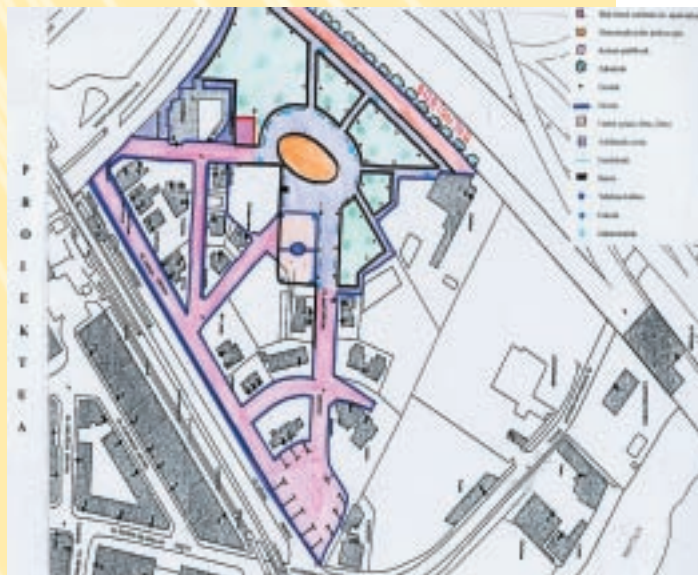
(Ikus plana) >>>

Aurkeztu dugun proiektu hau, gure ustez Ciudad - Jardinen egoera hobetzeko egokia da. Era berean proposatzen duguna gauzatzea, errealitate bihurtzea posible dela uste dugu.

Auzoak berdeguneak eta denbora libre emateko eta paseatzeko tokiak behar ditu eta hori kontutan hartuta egin dugu eta esperoz udaletxeak kasu egingo digula.

En nuestra opinión, el proyecto que presentamos mejoraría la situación de la Ciudad jardín. Además creemos que es una propuesta viable, que se puede hacer realidad.

El barrio necesita zonas verdes, donde poder pasar el tiempo libre y pasear, y por eso hacemos esta propuesta que esperamos que el Ayuntamiento tenga en cuenta.



La Salle-Donostia Ikastetxea (2. Taldea)

Proyecto: Centro Médico en Txomin-Enea (Loiola)

Después de haber recogido las opiniones de varios vecinos de Txomin - Enea sobre la situación del barrio, servicios, comunicaciones, aspectos a mejorar, etc., nos ha parecido que son bastantes los que solicitan un centro médico en mejores condiciones que el actual.

En el barrio de Txomin hay varios edificios abandonados. Uno de ellos es la antigua fábrica de gaseosas La Casera, junto al puente de Espartxo. Nos parece un lugar adecuado porque, además de ser un sitio tranquilo, está bien comunicado (habría que acondicionar la carretera de acceso). Además, quedaría dentro del parque fluvial que el Ayuntamiento de Donostia tiene proyectado realizar en esta zona.

Proiektua: Mediku Zentrua Txomin-Enean (Loiola)

Auzoko egoerari buruz, Txomin-Eneako ainbat auzokideren iritzia jaso ondoren, gure ustetan gehiengoak mediku zentrua hobeago bat eskatzen dutela pentsatzen dugu.

Txomin auzoan, badago ainbat eraikin abandonatu. Horetako bat La Casera gaseosa fabrika zaharra da, Espartxo zubiaren ondoan kokatua dagona. Guri oso kokapen egokia iruditzen zaigu ze leku lasaia izateaz gain oso ondo komuikatua dago (iristeko bidea egokitu beharko zan). Eta gainera gune honetan udaletxeak proiektatua daukan parke fluvialaren barruan gelditzen da.



La Salle-Donostia Ikastetxea (3. Taldea)

AMETZAGAÑAKO FUERTEAREN BIZIBERRITZEA

Ametzagañako fuerte gerra karlista bitartean eraiki zen (XIX, mendean) Donostia babesteko, eta gaur egun erabat abandonatuta dago.

Eraikin hau, bere balio historikoaz gain, oso leku pribilegiatu batetan kokatzen da, Loiola eta Intxaurrondo berriaren artean, oso paisaia politak ikusten dira bertatik, eta Donostiatik oso gertu egon arren baso zabal batean kokatua dago.

Ez da oso leku ezaguna, nahiz eta Donostiako planuetan azaltzen den, Lauazetako parke bezala. Jakin dugunez, Intxaurrondo berriko bizilagunak bakarrik joaten dira bertara, beraien auzoko jaietan erromeria txiki bat antolatzen bait dute bertara.

Bertatik paseatzen aritu gara, eta oso leku polita iruditu zaigu. Gure ustetan pena merezi du garbitu eta konpontzeak.

Gure proposamena berreraiki edo errehabilitatzea da, alde batetik edifikazio zaharra berreskuratuz eta bestetik ingurunea errehabilitatuz. Era honetan, paseatzeko leku oso polit bat eratzeaz gain, bere garaiean inguruneari izena eman zion basoa babestuko bait zen.

ERREKONSTRUKZIO PROIEKTUA:

Aukera bat, gudate karlistei buruzko museo txiki bat eratzea da, eta ingurunean merendero edo antzeko bat sortzea, era honetan irabaziak eraikinaren mantenurako erabili daitezke.

Beste aukera bat, gazteentzako aterpetxe gisa moldatzea da, Donostiatik oso gertu eta eskura gelditzen bait da.

REHABILITACIÓN DEL FUERTE DE AMETZAGAÑA

El fuerte de Ametzagaña, construido durante las guerras carlistas (s. XIX) para proteger Donostia, se encuentra en estos momentos en total abandono.

Nos parece una edificación que, además de tener interés histórico, se encuentra en un lugar privilegiado, entre Loiola e Intxaurrondo nuevo, con unas vistas estupendas, muy cercano a Donostia, y con una gran superficie de bosque.



Es un lugar muy poco conocido. A pesar de que figure en los planos de Donostia como parque de Lauazeta, poca gente se acerca hasta allí. Sólo los vecinos de Intxaurrondo nuevo, según hemos sabido, organizan una pequeña romería con ocasión de las fiestas del barrio.

Hemos estado recorriendo el lugar, y nos ha parecido muy bonito, y que merece la pena limpiarse y arreglarse.

Nosotros proponemos que se reconstruya o rehabilite, recuperando la antigua edificación, por una parte, y creando una zona de parque en los alrededores que, además de lugar de paseo y esparcimiento, proteja la vegetación y el bosque de árboles que en su día dio nombre al lugar.

PROYECTO DE RECONSTRUCCIÓN:

Una alternativa que planteamos es crear un pequeño museo municipal sobre las guerras carlistas, y habilitar también una zona como merendero. Una parte de las ganancias servirían para contribuir al mantenimiento del edificio.

Otra alternativa es utilizarlo como albergue juvenil. Queda muy cercano y accesible para toda la zona de Donostia.



partehartzaileak

Participantes

participantes

Partehartzaileak

Hirigintzari buruzko Entzunaldi Publiko hau, honako hauen partehartzeateleei esker egin da:

Esta Audiencia Pública sobre urbanismo ha sido posible gracias a la participación de:

AGI (Asociación Guipuzcoana de Deficientes Visuales) • INSTITUTO DE ALTZA • NUESTRA SEÑORA DE ARANZAZU. Jesuitinas • MUNDO NUEVO Centro Infantil y Juvenil • GAZTEON AUKERA • HAUR TXOKO ROTETA • SAN JOSE IKASTETXEA • SAN LUIS LA SALLE IKASTETXEA • COLEGIO ALEMAN • LA SALLE DONOSTIA IKASTETXEA

Abigail Jiménez • Adrián Extreme • Adriana Vela • Aida Mitxelena • Aimar Zuriarrain • Ainara Agreda • Ainhoa Otaño • Ainhoa Eizaguirre • Ainhoa Garate • Aintzane Aduriz • Aitor Jimenez • Aitor Lopez • Aitor Izaguirre • Aitor Biain • Aitziber Alonso • Aitziber Domingo • Aitziber Sanchez • Aitzol Vázquez • Aizea Zabala • Aizpea Casanova • Alba Dominguez • Alberto Ruiz de Alegria • Alejandro Galarraga • Alesander Solana • Alexander Ruiz • Amaia Andres • Amaia Cerdeira • Amaia Izquierdo • Amaia Gutierrez • Amaia Borreguero • Amaya Luque • Ana Fernández • Ana Aicua • Ana Vinagre • Analía Jorge • Ander Blanco • Ander Ambrosio • Ander Labaka • Ander Makazaga • Ander Lucas • Ander Campos • Andrea Khalfaoui • Ane Yarza • Ane Perez • Ane Urdangarin • Ane Guereca • Ankara Fernández • Aritz Besance • Aritz Martínez • Aritz Uranga • Arkaitz Arnaiz • Arkaitz Pardo • Arkaitz Simón • Asier Echeveste • Asier Aguado • Asier Brea • Beatriz Larrañaga • Belen Alboniga • Beñat Cruz • Beñat Cabrera • Borja Garcia • Borja Puig • Braulio Coello • Brenda Iradier • Carlos Miguel • César Mogollón • Conchi Jauregi • Cristian Madrid • Cristina Martínez • Cristina Rodríguez • Cristina Blanquez • Cristina Gabilondo • Cristina Diaz de Rada • Cristina González • Christopher González • Damaris Zapata • Daniel Nevado • Daniel Jiménez • David Fierro • David Vicario • David Videira • David Devesa • Dayana Zaldua • Diego Cardanha • Diego Aizpurua • Diego Aramendi • Eder Olaizola • Edorta Perez • Edurne San José • Egoi Irazabalbeitia • Egoitz Gorrochategui • Egoitz Barreiro • Eleazar Fontán • Elisabet Usabiaga • Elisabeth Pérez • Enara Leis • Enara Ayesa • Endika Michelena • Eneko Gonzalez • Eneko Díaz • Eneko Pérez • Eneko Fernández • Eneko Pintado • Eric Navarro • Erika Quijano • Estefania Almena • Estela Lopez • Esther Azkarate • Estíbaliz Jorge • Estitxu Larrea • Estitxu Chenlo • Eva María Hernández • Evelyn Zarzuelo • Evelyn Vanessa Sánchez • Félix Rafael Mejía • Gabriela Orellano • Gabriela Andi • Gorka Maestro • Gorka Garcia • Gorka Alonso • Gorka Olañeta • Haide Navarro • Haizea Sanchez • Hanan Khalfaoui • Haritz Simón • Henry Paul Betún • Iban Otegui • Ibon Berroa • Ignacio Piquero • Ignacio Rubio • Ignacio Hernandez • Igor Echegaray • Igor Pérez • Imanol Hilario • Imanol San Julián • Imanol Fernandez • Imanol Bejarano • Imanol Citores • Imanol Martín • Iñaki Gomez • Iñaki Choperena • Iñaki Aguado • Iñaki Etxeberria • Iñaki Hernández • Iñigo Lopez • Iñigo Azurmendi • Iñigo Ordóñez • Iñigo Ferrer • Iñigo Bozal • Iñigo Arruti • Iñigo Basagoiti • Iñigo Lois • Iñigo Martín • Iñigo Frutos • Ion Gomez • Ion Aurkenerena • Iosu Zabala • Irandatz Sanchez • Irati Villaverde • Irati Cacharro • Irati Castellano • Isabel María León • Itsaso Del Solar • Itsaso Merino • Itxaso Lopez • Itxaso Castillo • Itxaso Portela • Ivan Pena • Iván Aizpurua • Izaskun Belmonte • Jaione Aranguren • Javier Ladero • Javier Orue • Javier Erviti • Javier Aisa • Jenifer Pérez • Jennifer Almendro • Jennifer Corral • Jessica Cibirriain • Jessica Jiménez • Jessica Iraregui • Jesús Méndez • Jesús Steven Leyva • Jhony Rodríguez • Jin Chen • Joana Hernández • Joana Maneiro

• Joanna Iceta • Joel Rivasés • Jomar Andrés Cercado • Jon Insausti • Jon Macazaga • Jon Garcia • Jon Díaz • Jon Gabilondo • Jon Uranga • Jon Ander Del Puerto • Jonathan Lobeto • Jonathan Germán Arciniega • Jorge Iván Pinta • José Fernando Pinta • Jose Luis Laguna • José M^a Rodríguez • José Manuel Crespo • José María Pérez • Joseba Olano • Joseba Ayerdi • Joseba Ruiz • Josu Burutaran • Josune Martins • Juan Perurena • Juan Basagoiti • Juan Carlos González • Julen Cerda • Julen Imaz • Karen Rueda • Katherine Pamela Almeida • Laida Liberal • Lander Julian • Lander Gabilondo • Lander Mikel Vivanco • Laura Labayen • Laura Palomero • Laura Nagel • Leire Pereira • Leire Oroquieta • Leire Martínez • Leire Cabrera • Leire Urretabizkaia • Leticia Amaro • Leticia Milla • Leticia Do Bento • Lide Arribas • Lide Castellano • Lidia Quintanilla • Lorena Marroquín • Lourdes Redondo • Luis Carlos Dos Santos • Luis Eduardo González • M^a Carmen Amillano • M^a Cristina Gonzalez • M^a Eugenia Trecu • M^a José Capa • Maialen Mundin • Maialen Ramon • Maialen Vazquez • Maialen Mazas • Maialen Alustiza • Maialen Baena • Maider Aduriz • Maider Sánchez • Maider Iparragirre • Maider Gaztelu • Maitane Coron • Maitane Arrea • Maitane Martín • Marcos Carpio • María Ferrero • María Muñoz • María Terán • Marina Artola • Marina Scafolio • Marta Insausti • Marta Arostegui • Mauricio Andrés Ramírez • Michael Hauptenthal • Miguel Garagorri • Mikel Gonzalez • Mikel Mendiburu • Mikel Aguado • Mikel Lerma • Mikel Echezarreta • Mikel Carmona • Miriam Aristegui • Miriam Otaduy • Nahikari Lourido • Naïke Pérez • Naroa Oñate • Natalia Larrea • Natalia Castro • Natalia Ullan • Nekane Bastida • Nela Larrinaga • Nerea Elías • Nerea Gallardo • Nerea Etxeberria • Nerea Ochoa • Nerea Julian • Nerea Miren Segues • Noelia Bergera • Nora Villar • Nora Eguizabal • Oihan Zuriarrain • Olaia Alkain • Olatz Laspeñas • Oswaldo Molina • Pablo Sáez • Patricia Sabadie • Patricia Juanes • Patricia Martín • Patricia Elena Querejeta • Paula Otaduy • Rafa Fernández-Velilla • Raquel Sainz • Raquel Villarroel • Rosa Ugalde • Ruth Castellanos • Saïoa Muñoz • Sami Bachir • Sandra García • Santiago Lubiano • Sara Lopez • Sara Palomero • Sara Zubiaurre • Sara Jiménez • Sara Martín • Sara Zamarro • Sayda Carpintero • Sergio Rivero • Sergio Andrés Illescas • Soïartze Sanchez • Talia Giraldez • Tamara Oyarzabal • Tamara Sanchez • Teresa de Andrés • Unai Zabalegui • Unai Fernandez • Unai Dominguez • Unai Edurza • Unai Aizpurua • Unai Larren • Unai Erauskin • Urtzi Armendariz • Usoa Dos Santos • Usoa Sedano • Vanessa Fraile • Vanessa Garcia • Verónica Degani • Verónica Barrutia • Verónica Unusungo • Victoria Fdz. Casadevante • Xabier Mozo • Xabier Cormenzana • Xabier Martiarena • Xabier Bengoetxea • Yaiza Ruiz • Zaida Rico •